

Droga do innowacji

The Way to Innovation



Parki Przemysłowe
Industrial Parks

Parki Technologiczne
Technology Parks

Inkubatory Technologiczne
Technology Incubators



Stowarzyszenie
Krajowego Forum
Parków Przemysłowych
i Parków Technologicznych



Stowarzyszenie
Krajowego Forum
Parków Przemysłowych
i Parków Technologicznych

Nakład: 1000 szt.

Opracowanie graficzne i skład: **DCS** | AGENCJA
REKLAMOWA

Droga do innowacji

The Way to
Innovation

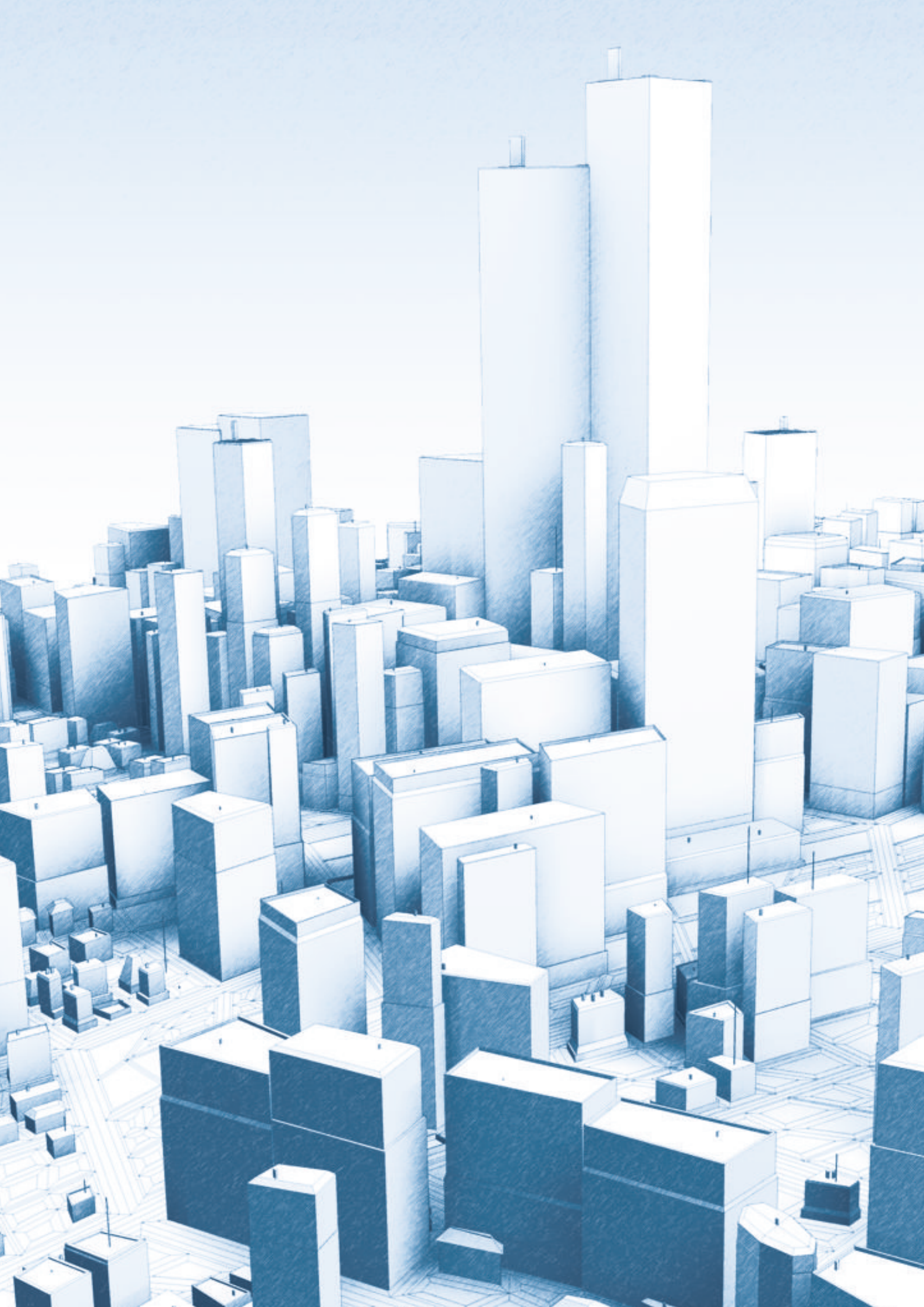
Parki Przemysłowe
Industrial Parks

Parki Technologiczne
Technology Parks

Inkubatory Technologiczne
Technology Incubators

Wstęp	7
Lokalizacja Parków i Inkubatorów	11
Belchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny	12
Beskidzki Inkubator Technologiczny	14
Bielski Park Technologiczny Lotnictwa, Przedsiębiorczości i Innowacji	16
Bydgoski Park Przemysłowy	18
Bytomski Park Przemysłowy	20
Częstochowski Park Przemysłowo-Technologiczny	22
Grupa Euro-Centrum: Park Przemysłowy w Katowicach Park Naukowo-Technologiczny w Katowicach	24
Górnośląski Park Przemysłowy	26
Grudziądzki Park Przemysłowy	28
Jaworznicki Park Przemysłowy	30
Kędzierzyńsko-Kozielski Park Przemysłowy	32
Krakowski Park Technologiczny	34
Mielecki Park Przemysłowy	36
Noworudzki Park Przemysłowy	38
Park Przemysłowo-Technologiczny EkoPark w Piekarach Śląskich	40
Park Przemysłowy Boruta Zgierz	42
Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny	44
Policki Park Przemysłowy	46
Regionalny Park Przemysłowy Świdnik	48
Rybnicki Inkubator Technologiczny	50
Śląski Park Przemysłowo-Technologiczny	52
Toruński Park Technologiczny	54
Wrocławski Park Przemysłowy	56
Żorski Park Przemysłowy	58
Park Naukowo-Technologiczny Uniwersytetu Zielonogórskiego	60
Spis Parków i Inkubatorów	62

Preamble	7
Parks and Incubators Location	11
Belchatów Kleszczów Industrial and Technology Park	12
Beskidy Technology Incubator	14
Bielsko Technology Park - Aviation, Enterprise and Innovation	16
Bydgoszcz Industrial Park	18
Bytom Industrial Park	20
Częstochowa Industrial and Technology Park	22
Euro-Centrum Group	24
Euro-Centrum Industrial Park	
Euro-Centrum Science and Technology Park	
Upper Silesian Industrial Park	26
Grudziądz Industrial Park	28
Jaworzno Industrial Park	30
Kędzierzyn-Koźle Industrial Park	32
Krakow Technology Park	34
Mielec Industrial Park	36
Nowa Ruda Industrial Park	38
EkoPark - Industrial and Technology Park in Piekary Śląskie	40
Boruta Zgierz Industrial Park	42
Płock Industrial and Technology Park	44
Police Industrial Park	46
Regional Industrial Park Świdnik	48
Rybnik Technology Incubator	50
Silesian Industry and Technology Park	52
Toruń Technology Park	54
Wrocław Industrial Park	56
Żory Industrial Park	58
Science and Technology Park of the University of Zielona Gora	60
Parks and Incubators Index	62



Parki przemysłowe, technologiczne i inkubatory technologiczne w Polsce

W ostatnich pięciu latach, w Polsce nastąpił dynamiczny rozwój parków przemysłowych, technologicznych i inkubatorów technologii - głównie dzięki wsparciu inwestycji w ich infrastrukturę techniczną z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

Było to możliwe w ramach wdrażanego przez Agencję Rozwoju Przemysłu działania 1.3 *Tworzenie korzystnych warunków dla rozwoju firm* "Sektorowego Programu Operacyjnego - Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw, lata 2004-2006" (SPO-WKP). Proces realizacji inwestycji w infrastrukturę parków i inkubatorów, trwający średnio 2-3 lata zakończył się w roku 2008 r. W efekcie powstały przyjazne dla nowych przedsiębiorców budynki i hale produkcyjne, wyposażone w sieci kanalizacyjne, wodociągowe, elektryczne i przyłącza internetowe, z odpowiednimi parkingami i drogami dojazdowymi. Dokonano rewitalizacji wielu terenów i ich uzbrojenia pod inwestycje.

Zgodnie z programem, parki przemysłowe powstawały przy udziale jednostek samorządu terytorialnego na terenach poprzemysłowych, w celu stworzenia korzystnych warunków do podejmowania działalności gospodarczej przez małych i średnich przedsiębiorców.

Park przemysłowy został zdefiniowany do celów SPO-WKP jako: *"zespół wyodrębnionych nieruchomości, w skład których wchodzi co najmniej nieruchomość, na której znajduje się infrastruktura techniczna pozostała po restrukturyzowanym lub likwidowanym przedsiębiorcy, utworzony na podstawie umowy cywilno-prawnej, której jedną ze stron jest jednostka samorządu terytorialnego, stwarzający możliwość prowadzenia działalności gospodarczej przedsiębiorcom, w szczególności małym i średnim"*.

Pierwszym parkiem przemysłowym spełniającym takie wymagania był Noworudzki Park Przemysłowy, utworzony w 2003 r. na obszarze zlikwidowanej kopalni węgla kamiennego, zarządzany przez "Agroreg" Agencję Rozwoju Regionalnego w Nowej Rudzie.

Parki technologiczne istniały w Polsce wcześniej niż parki przemysłowe. Powstawały we współpracy z jednostkami naukowymi, przede wszystkim z uczelniami o profilu technicznym, w celu transferu wiedzy i technologii do małych i średnich przedsiębiorców.

Park technologiczny został zdefiniowany do celów SPO-WKP jako: *"zespół wyodrębnionych nieruchomości wraz z infrastrukturą techniczną, utworzony w celu dokonywania przepływu wiedzy i technologii pomiędzy jednostkami naukowymi w rozumieniu art.3 pkt 4 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r., o Komitecie Badań Naukowych (Dz. U z 2001 r. Nr 33, poz. 389 oraz z 2003 r., Nr 39, poz. 335) a przedsiębiorcami, na którym oferowane są przedsiębiorcom wykorzystującym nowoczesne technologie, usługi w zakresie doradztwa w tworzeniu i rozwoju przedsiębiorstw, transferu technologii oraz kształtowania wyników badań naukowych i prac rozwojowych w innowacje technologiczne, a także stwarzający tym przedsiębiorcom możliwość prowadzenia działalności gospodarczej przez korzystanie z nieruchomości i infrastruktury technicznej na zasadach umownych"*.

Industrial and technology parks and technological incubators in Poland

During the last five years, Poland has witnessed a dynamic development of industrial and technology parks and technological incubators - mainly due to the investment support in their technical infrastructure from the European Regional Development Fund.

It was made possible, within the scope of the implemented by the Industrial Development Agency, Measure 1.3 *Create a favourable environment for enterprise development* "Sectoral Operational Programme - Improvement of the competitiveness of enterprises, 2004-2006" (SOP-ICE). The process of implementation of investments in the infrastructure of parks and incubators, which lasted an average of 2-3 years ended in 2008. As a result, new business-friendly buildings and production halls were created, equipped with sewage systems, water, electric and internet connection, with appropriate parking and access roads. Numerous areas were revitalised and developed for investment.

According to the program, industrial parks were created with the involvement of local self-government units in former industrial areas, in order to create favourable conditions for business activity by small and medium-sized enterprises.

Industrial park has been defined for the purposes of the SOP-ICE as *"a complex compound of isolated real estate comprising at least a piece of real estate where the technical infrastructure is located, which remains of a restructured or liquidated enterprise established on the basis of a civil-law contract, one party to which being a territorial local government unit, providing for an opportunity of conducting business activity for entrepreneurs, in particular those small and medium-sized."*

The first industrial park which met these needs was Nowa Ruda Industrial Park, established in 2003 in a defunct coal mine, managed by "Agroreg" Regional Development Agency in Nowa Ruda.

Technology parks existed in Poland prior to industrial parks. Formed in cooperation with academic units, mainly from technical profile universities, in order to transfer knowledge and technology to small and medium-sized entrepreneurs.

Technology Park has been defined for the purposes of the SOP-ICE as *"a complex compound of isolated real estate along with technical infrastructure established in order to allow knowledge and technology transfer between academic units, in the meaning of Article 3 (4) of the Act of 12 January 1991, on the Scientific Research Committee (Journal of Laws of 2001, No. 33, item 389 and of 2003 No. 39 item 335) and entrepreneurs, on the premises of which consulting services on enterprise establishment and development, technology transfer and the development if scientific research results and development work into technological innovations are offered to entrepreneurs using new technologies, as well as giving those entrepreneurs an opportunity to conduct business activity through utilisation such real estate and technological infrastructure on contractual terms and conditions"*.

Inkubatory technologiczne tworzone były w ścisłym związku z instytucjami naukowymi o profilu technicznym, w celu ułatwienia powstawania innowacyjnych firm, wdrażających dorobek tych instytucji w postaci nowych technologii, z możliwością wykorzystania dostępu do laboratoriów i bibliotek teŹże instytucji naukowej.

Według SPO-WKP - *"Inkubator technologiczny to wyodrębniona organizacyjnie, budżetowo i lokalowo jednostka, która zapewnia początkującym przedsiębiorcom z sektora MSP pomoc w uruchomieniu i wprowadzeniu firmy oferującej produkt lub usługę powstałą w wyniku wdroŹeniu nowej technologii."*

Inkubatory technologiczne oferują atrakcyjne cenowo warunki lokalowe przystosowane do rozwoju działalności gospodarczej opartej na wykorzystaniu technologii, obsługę administracyjno-biurową firm w inkubatorze, doradztwo biznesowe (kształtowanie profilu firmy, dostęp do pomocy prawnej, patentowej, pomoc w pozyskaniu zewnętrznego finansowania, dostęp do ekspertów technologicznych), promocję firm działających w inkubatorze, sprzyjające środowisko innych, nie konkurujących z sobą przedsiębiorców z inkubatora, stojących w obliczu podobnych problemów.

Parki przemysłowe i technologiczne oferują, głównie mikro- i małym przedsiębiorcom dostosowaną do ich potrzeb atrakcyjną infrastrukturę techniczną, z dostępem do mediów energetycznych, łączy internetowych, dróg, a także doradztwo biznesowe i promocję.

Mikro- i mali przedsiębiorcy lokujący się w parkach i inkubatorach nie działają w osamotnieniu, lecz korzystają:

- z silnej adaptacji lokalnej (bliskości innych firm, możliwość korzystania z doradztwa, lub delegowania niektórych funkcji do instytucji zarządzających parkami lub korzystania z usług innych firm, fundacji itp. działających na terenie lub w otoczeniu parku); bliskość przyspiesza proces uczenia się, skraca czas realizacji projektów,
- z silnej integracji globalnej (dostępności do Internetu i różnego rodzaju sieci, łatwiejszego dostępu do finansowania poprzez instytucje zarządzające parkami); dostępność pozwala na umiędzynarodowienie działalności przedsiębiorców.

Parki przemysłowe, technologiczne oraz inkubatory technologiczne są elementami systemu innowacji, gdyż stwarzają możliwość rozwoju lokalnej przedsiębiorczości prowadzącej do gospodarczej i społecznej innowacji oraz do powstawania klastrów, istotnych dla gospodarki opartej na wiedzy. Traktowane są także jako instrument wykorzystania infrastruktury technicznej po likwidowanych lub restrukturyzowanych przedsiębiorstwach, umożliwiając skuteczną przepływ innowacji technologicznych i organizacyjnych. Dzięki temu stają się siłą napędową rozwoju gospodarczego kraju.

W Polsce, od lat restrukturyzującej przemysł jest to szczególnie ważne.

Incubators were created in close cooperation with technical profile academic institutions, in order to facilitate the emergence of innovative companies to implement achievements of these institutions in terms of new technologies, with the possibility of utilising access to laboratories and libraries of these institutions'.

According to the SOP-ICE - *"Technological Incubator is organizationally, financially and physically separated unit that is to assure start-up of the SMEs sector assistance in establishing and running business offering product or services created as a result of a new technology implementation."*

Technological Incubators offer attractive and affordable housing conditions suitable for the development of economic activities based on the use of technology, administrative and office support for companies in the incubator, business consulting services (company profile development, access to legal and patent assistance, and assistance in obtaining external funding, access to technology experts), the promotion of companies operating within the incubator, a conducive environment for other entrepreneurs, not competing direct competition with each other, facing similar problems.

Industrial and technological parks offer, mainly micro and small businesses, an attractive technical infrastructure tailored to their needs and access to energy utilities, internet links, roads, as well as business consulting and promotion.

Micro and small entrepreneurs locating in parks and incubators do not operate in isolation, but can make use of:

- strong local adaptation (proximity to other firms, the ability to obtain advice or delegate some functions to park management institutions, use the services of other companies, foundations, operating in or around the park), the proximity accelerates the learning process and shortens the duration of project completion,
- powerful global integration (accessibility to the Internet and various types of networks, easier access to financing by institutions managing the parks) which allows for the internationalization of entrepreneurs.

Industrial and technology parks and technology incubators are elements of a system of innovation, which creates the possibility of developing local entrepreneurship leading to economic and social innovation and the creation of clusters that are relevant to knowledge-based economy. They are also treated as an instrument which utilises the technical infrastructure of the liquidated or restructured enterprises, allowing efficient flow of technological and organizational innovation. Due to this, they are becoming the driving force behind economic development in this country.

It is particularly important, since Poland has been restructuring its industry for a number of years.

Stowarzyszenie Krajowego Forum Parków Przemysłowych i Parków Technologicznych

Jak wynika z definicji, parki to zespoły nieruchomości, a inkubatory - wyodrębnione jednostki lokalowe. Instytucjami zarządzającymi parkami i inkubatorami są spółki, fundacje lub inne podmioty specjalnie w tym celu powołane, lub agencje rozwoju regionalnego, którym powierzono takie zadanie.

Z inicjatywy zarządzających parkami i inkubatorami w listopadzie 2008 roku powstało Stowarzyszenie Krajowego Forum Parków Przemysłowych i Parków Technologicznych, które zastąpiło istniejące od roku 2007 Krajowe Forum Parków Przemysłowych. Stowarzyszenie zostało zarejestrowane 30 marca 2009 roku.

Obecnie członkami wspierającymi Stowarzyszenie są następujące instytucje zarządzające parkami i inkubatorami:

- Agencja Rozwoju Regionalnego SA w Bielsku-Białej (zarządzająca Beskidzkim Inkubatorem Technologicznym),
- Agencja Rozwoju Regionalnego w Częstochowie SA (zarządzająca Częstochowskim Parkiem Przemysłowo-Technologicznym),
- Agencja Rozwoju Lokalnego w Jaworznie SA (zarządzająca Jaworznickim Parkiem Przemysłowym),
- Agencja Rozwoju Regionalnego AGROREG SA w Nowej Rudzie (zarządzająca Noworudzkim Parkiem Przemysłowym),
- Agencja Rozwoju Regionalnego MARR SA w Mielcu (zarządzająca Mieleckim Parkiem Przemysłowym),
- Bełchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny Sp. z o.o.,
- Bielski Park Technologiczny Lotnictwa, Przedsiębiorczości i Innowacji Sp. z o.o.,
- Bydgoski Park Przemysłowy Sp. z o.o.,
- Dozamel Sp. z o.o. (zarządzająca Wrocławskim Parkiem Przemysłowym),
- Euro-Centrum Sp. z o.o. (zarządzająca Parkiem Przemysłowym Euro-Centrum w Katowicach w ramach Grupy Euro-Centrum),
- Euro-Centrum Park Naukowo-Technologiczny Sp. z o.o. w Katowicach (w ramach Grupy Euro-Centrum),
- Górnośląska Agencja Przekształceń Przedsiębiorstw SA w Katowicach (zarządzająca: Bytomskim Parkiem Przemysłowym, Rybnickim Inkubatorem Technologicznym i Żorskim Parkiem Przemysłowym),
- Górnośląski Park Przemysłowy Sp. z o.o.,
- Grudziądzki Park Przemysłowy Sp. z o.o.,
- Infrapark Police SA (zarządzająca Polickim Parkiem Przemysłowym),
- Kędzierzyńsko-Kozielski Park Przemysłowy Sp. z o.o.,
- Krakowski Park Technologiczny Sp. z o.o.,
- Park Przemysłowo-Technologiczny EkoPark w Piekarach Śląskich Sp. z o.o.,
- Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej w Zgierzu (zarządzające Parkiem Przemysłowym Boruta Zgierz),
- Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny SA,
- Regionalny Park Przemysłowy Świdnik Sp. z o.o.,
- Śląski Park Przemysłowo-Technologiczny Sp. z o.o. w Rudzie Śląskiej,
- Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego SA (zarządzająca Toruńskim Parkiem Technologicznym),

oraz Uniwersytet Zielonogórski, który zarządza Parkiem Naukowo-Technologicznym (w budowie).

Association of Industry Parks and Technology Parks State Forum

As follows from the definition, parks are a complex compound of isolated real estate, and business incubators - organizationally, financially and physically separated units. The parks and incubators are managed by companies, foundations or other entities appointed for that purpose, or regional development agencies entrusted with this task.

In November 2008, upon the initiative of parks and incubators management, the National Forum Association of Industrial Parks and Technology Parks was created, which replaced the National Forum of Industrial Parks in existence since 2007. The Association was registered 30 March 2009.

The current supporting members of the Association are institutions managing parks and incubators:

- Regional Development Agency SA (Joint Stock Company) in Bielsko-Biała (managing Beskidy Technology Incubator),
- Regional Development Agency in Częstochowa SA, (managing the Częstochowa Industrial and Technology Park),
- Local Development Agency in Jaworzno SA (managing the Jaworzno Industrial Park),
- AGROREG Regional Development Agency in Nowa Ruda (managing the Nowa Ruda Industrial Park),
- Regional Development Agency MARR SA in Mielec (managing the Mielec Industrial Park),
- Bełchatów Kleszczów Industrial and Technology Park Sp. z o.o.,
- Bielsko Technology Park - Aviation, Enterprise and Innovation Sp. z o.o.,
- Bydgoszcz Industrial Park Sp. z o.o.,
- Dozamel Sp. z o.o. (managing the Wrocław Industrial Park),
- Euro-Centrum Sp. z o.o. (managing the Euro-Centrum Industrial Park within the Euro-Centrum Group),
- Euro-Centrum Science and Technology Park Sp. z o.o. (within the Euro-Centrum Group),
- Upper Silesian Agency for Enterprise Restructuring SA in Katowice (managing: Bytom Industrial Park, Rybnik Technology Incubator and Żory Industrial Park),
- Upper Silesian Industrial Park Sp. z o.o.,
- Grudziądz Industrial Park Sp. z o.o.,
- Infrapark Police (managing the Police Industrial Park),
- Kędzierzyn-Koźle Industrial Park Sp. z o.o.,
- Krakow Technology Park Sp. z o.o.,
- EkoPark - Industrial and Technology Park in Piekary Śląskie Sp. z o.o.,
- Municipal Public Utilities Company in Zgierz (managing the Boruta Zgierz Industrial Park),
- Płock Industrial and Technology Park SA,
- Regional Industrial Park in Świdnik Sp. z o.o.,
- Silesian Industrial and Technology Park Sp. z o.o. in Ruda Śląska,
- Torun Regional Development Agency SA (managing the Toruń Technology Park),

and the University of Zielona Góra, who manages Science and Technology Park (under construction).

Głównym celem Stowarzyszenia jest podejmowanie i prowadzenie działań propagujących idee parków przemysłowych oraz technologicznych, wymiana informacji, opinii, doświadczeń, integracja parków przemysłowych i technologicznych w Polsce a także współpraca z inkubatorami przedsiębiorczości i strefami ekonomicznymi.

Ponadto Stowarzyszenie dąży do wypracowania wspólnych dla zainteresowanych stron rozwiązań i osiągnięć. Proponując własne metody i działania wychodzi naprzeciw potrzebom parków przemysłowych i technologicznych oraz regionalnych strategii rozwoju - szczególnie w sektorze przedsiębiorczości i innowacji. Współpracuje z instytucjami, organizacjami, zrzeszeniami oraz z innymi podmiotami gospodarczymi.

Aktualnie w strukturze Stowarzyszenia działają :

- 1) Bełchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny;
- 2) Beskidzki Inkubator Technologiczny;
- 3) Bielski Park Technologiczny Lotnictwa, Przedsiębiorczości i Innowacji;
- 4) Bydgoski Park Przemysłowy;
- 5) Bytomski Park Przemysłowy;
- 6) Częstochowski Park Przemysłowo-Technologiczny;
- 7) Euro-Centrum Park Przemysłowy w Katowicach;
- 8) Euro-Centrum Park Naukowo-Technologiczny w Katowicach;
- 9) Górnośląski Park Przemysłowy;
- 10) Grudziądzki Park Przemysłowy;
- 11) Jaworznicki Park Przemysłowy;
- 12) Kędzierzyńsko-Kozielski Park Przemysłowy;
- 13) Krakowski Park Technologiczny;
- 14) Mielecki Park Przemysłowy;
- 15) Noworudzki Park Przemysłowy;
- 16) Park Przemysłowo-Technologiczny EkoPark w Piekarach Śląskich;
- 17) Park Przemysłowy Boruta Zgierz;
- 18) Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny;
- 19) Policki Park Przemysłowy;
- 20) Regionalny Park Przemysłowy Świdnik;
- 21) Rybnicki Inkubator Technologiczny;
- 22) Śląski Park Przemysłowo-Technologiczny;
- 23) Toruński Park Technologiczny;
- 24) Wrocławski Park Przemysłowy;
- 25) Żorski Park Przemysłowy;
- 26) Park Naukowo-Technologiczny Uniwersytetu Zielonogórskiego w (budowie).

The main objective of the Association is the pursuit of activities that promote the idea of industrial and technological parks, exchange of information, opinions and experiences, the integration of industrial and technological parks in Poland as well as cooperation with business incubators and economic zones.

Additionally, the Association seeks to achieve common solutions for the interested parties. In proposing their own methods and applications it meets head on the needs of industrial and technological parks and the regional development strategies - particularly in the field of entrepreneurship and innovation. It works hand-in-hand with institutions, organizations, associations and other economic entities.

Currently, the following are active within the Association structure:

- 1) Bełchatów Kleszczów Industrial and Technology Park;
- 2) Beskidy Technology Incubator;
- 3) Bielsko Technology Park - Aviation, Enterprise and Innovation;
- 4) Bydgoszcz Industrial Park,
- 5) Bytom Industrial Park;
- 6) Częstochowa Industrial and Technology Park;
- 7) Euro-Centrum Industrial Park,
- 8) Euro-Centrum Science and Technology Park
- 9) Upper Silesian Industrial Park;
- 10) Grudziądz Industrial Park;
- 11) Jaworzno Industrial Park;
- 12) Kędzierzyn-Koźle Industrial Park;
- 13) Krakow Technology Park;
- 14) Mielec Industrial Park;
- 15) Nowa Ruda Industrial Park;
- 16) EkoPark - Industrial and Technological Park in Piekary Śląskie;
- 17) Boruta Zgierz Industrial Park;
- 18) Płock Industrial and Technological Park;
- 19) Police Industrial Park;
- 20) Regional Industrial Park Świdnik;
- 21) Rybnik Technology Incubator;
- 22) Silesian Industry and Technology Park;
- 23) Toruń Technology Park;
- 24) Wrocław Industrial Park;
- 25) Żory Industrial Park,
- 26) Science and Technology Park of the University of Zielona Gora (under construction).



PL

Bełchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny mieści się przy ul. Ciepłowniczej w Bełchatowie w odstępnie od lotniska w Łodzi około 50 km.

Parkiem zarządza: Bełchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny Sp. z o.o. w Bełchatowie

Prezes Zarządu: Dariusz Stępczyński

Data założenia Date of establishment	marzec 2003 March 2003
Powierzchnia Parku Area of the Park	3,8 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	12
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	98

Bełchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny

ENG

Bełchatów Kleszczów Industrial and Technology Park is located at ul. Ciepłownicza in Bełchatów, within 50 km of Łódź Airport.

The Park is managed by: Bełchatów Kleszczów Industrial and Technology Park Sp. z o.o. in Bełchatów

President of the Board: Dariusz Stępczyński



Atuty Parku

PL

- Bełchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny dysponuje powierzchnią:
 - administracyjno-biurową: 265,33 m²,
 - produkcyjną: 2 248,02 m².
- Bełchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny Sp. z o.o. jest jednym z instrumentów aktywizacji gospodarki regionu bełchatowskiego. Tworzone są tu dogodne warunki do powstawania przedsiębiorstw innowacyjnych.

Advantages

ENG

- Bełchatów Kleszczów Industrial and Technology Park offers:
 - administrative and office space: 265,33 m²,
 - production space: 2 248,02 m².
- Bełchatów Kleszczów Industrial and Technology Park Sp. z o.o. constitutes one of the instruments activating the economy within Bełchatów area. It provides convenient conditions for establishing innovative enterprises.

PL

- Dla przedsiębiorców lokujących się na terenie Parku przewidziano następujące ułatwienia:
 - podstawowe doradztwo dla osób rozpoczynających działalność gospodarczą,
 - preferencyjne warunki wynajmu,
 - doradztwo w zakresie prowadzenia działalności gospodarczej (w dziedzinie marketingu, prawa, podatków, produkcji),
 - doradztwo finansowe (analizy finansowe, studia wykonalności, wnioski kredytowe),
 - pomoc doradcza przy realizacji projektów współfinansowanych z UE,
 - konsultacje związane z prawami własności intelektualnej,
 - doradztwo techniczne i technologiczne,
 - dostęp do informacji o poszukiwanych technologiach, transfer technologii oraz lista technologii gotowych do wdrożenia,
 - kojarzenie partnerów do realizacji przedsięwzięć innowacyjnych,
 - informacje na temat krajowych i zagranicznych propozycji współpracy gospodarczej,
 - pomoc i doradztwo w pozyskiwaniu terenów inwestycyjnych.

Uzyskane efekty

- Na terenie Parku funkcjonuje 12 firm z branż: elektronicznej, samochodowej, budowlanej, meblarskiej, grzewczej, transportowej, finansowej i inne. Ilość miejsc pracy utrzymanych i nowych: 98.
- W Parku działa Inkubator Technologii o powierzchni 2 248,02 m², w którym powstało 10 firm innowacyjnych.

PL

ENG

- The following facilities are available for entrepreneurs seated within the premises of the Park:
 - basic counselling for people opening business activity,
 - preferential terms and conditions of lease,
 - counselling within the scope of running business activity (in the field of marketing, law, taxes and production),
 - financial counselling (financial analyses, feasibility studies, credit applications),
 - counselling in the completion of projects co-financed from EU funds,
 - consultancy concerning the intellectual property rights,
 - technical and technological counselling,
 - access to information on demanded technologies, technology transfer and list of technologies ready for implementation,
 - associating partners to implement innovative undertakings,
 - information on national and international cooperation offers,
 - assisting and counselling in acquisition of investment lands.

Achieved results

- There are 12 companies functioning in the Park, and they operate within the following lines of business: electronic, car industry, construction engineering, furniture, heating, transport, financial and others. The overall number of maintained and newly created workplaces: 98.
- Technology Incubator of 2 248,02 m² operates in the Park with 10 innovative companies established within its area.

ENG

Belchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny



PL
Beskidzki Inkubator Technologiczny położony jest w Bielsku-Białej, w północnej części dzielnicy Wapienica przy drodze szybkiego ruchu Bielsko-Biała - Cieszyn, przy ulicy I Dywizji Pancerniej 45.

Inkubatorem zarządza: Agencja Rozwoju Regionalnego SA w Bielsku-Białej

Prezes Zarządu: Stanisław Ginda
Wiceprezes Zarządu: James Jurczyk
Prokurent: Jan Sienkiewicz

ENG
Beskidy Technology Incubator is located in Bielsko-Biała, in the northern part of Wapienica district, near the Bielsko-Biała - Cieszyn freeway, at 45 I Dywizji Pancerniej Street.

Incubator is managed by: Regional Development Agency SA in Bielsko-Biała

President of the Board: Stanisław Ginda
Vice-President of the Board: James Jurczyk
Proxy: Jan Sienkiewicz

Data założenia Date of establishment	maj 2005 May 2005
Powierzchnia Inkubatora Area of the Incubator	3 660 m ²
Ilość firm na terenie Inkubatora Number of companies	38
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	90



Atuty Inkubatora

- Dostępna infrastruktura:
 - miejsca parkingowe,
 - dostęp do internetu,
 - pomieszczenia biurowe,
 - dostęp do usług biurowych,
 - kiosk internetowy,
 - pokoje socjalne,
 - sale konferencyjno-szkoleniowe,
 - monitoring-ochrona,
 - wewnętrzna infrastruktura sieci logicznej - LAN, telefon,
 - dostęp do usług doradczo - szkoleniowych świadczonych przez ARR SA.

Advantages

- Available infrastructure:
 - parking spaces
 - Internet access
 - office rooms
 - access to office services
 - Internet store
 - rest and refreshment rooms
 - conference and training rooms
 - monitoring-security
 - internal infrastructure of the logic network - LAN, telephone
 - access to counselling and training services provided by RDA

- Powierzchnia administracyjno-biurowa wynosi: 1 830 m².
- Ułatwienia:
 - bezpłatny parking,
 - bezpłatny dostęp do Internetu dla najemców, gości hotelowych, uczestników konferencji, szkoleń,
 - dogodne stawki za wynajem powierzchni biurowych,
 - dostęp do usług recepcyjno-biurowych,
 - dostęp do usług doradczo-szkoleniowych,
 - możliwość korzystania z pozostałych obiektów będących własnością agencji.
- Usługi:
 - pomoc małym i średnim przedsiębiorstwom,
 - organizacja szkoleń, konferencji,
 - wynajem powierzchni magazynowo-biurowych.

Uzyskane efekty

- W Beskidzkim Inkubatorze Technologicznym swoją siedzibę znalazło 38 firm działających w takich sektorach jak: informatyka, budownictwo, handel, nowoczesne technologie oraz usługi doradczo-finansowe.
- Według informacji przekazanych przez najemców w Inkubatorze, liczba ich pracowników wynosi około 90 osób.
- Cztery nowe etaty utworzone przez ARR dla obsługi BIT.

- Administration and office area is: 1 830 m²
- Facilities:
 - free parking lot
 - free Internet access for lessees, hotel guests, participants of conferences and trainings
 - favourable rates for the lease of office area
 - access to reception-office services
 - access to counselling-training services
 - possibility to take advantage of other facilities owned by the agency
- Services:
 - help offered to small and medium entrepreneurs
 - organisation of trainings and conferences
 - lease of warehouse-office surface

Achieved results

- Beskidzki Technological Incubator became a seat for 38 companies operating within the following sectors: IT, building engineering, commerce, modern technologies and counselling-financial services.
- According to information submitted by our Lessees, they employ about 90 people.
- RDA created four new positions for BTI service.





PL
Bielski Park Technologiczny Lotnictwa, Przedsiębiorczości i Innowacji znajduje się w bliskim sąsiedztwie drogi krajowej S1 łączącej południe Polski z wybrzeżem oraz autostrady A4 łączącej zachodnią i wschodnią część Polski. Zlokalizowany jest około 80 km od Krakowa, 50 km od Katowic, 20 km od Bielska-Białej i 40 km od południowej granicy Polski, a bliskość międzynarodowych portów lotniczych w Pyrzowicach, Krakowie i Ostrawie to dodatkowe atuty dla potencjalnych Inwestorów.

Parkiem zarządza: Bielski Park Technologiczny Lotnictwa, Przedsiębiorczości i Innowacji Sp. z o.o. w Kaniowie
Prezes Zarządu: Dariusz Piecuch
Prokurent: Bogusław Holeksa

Data założenia Date of establishment	sierpień 2005 August 2005
Powierzchnia Parku Area of the Park	16 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	15
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	70

Bielski Park Technologiczny Lotnictwa, Przedsiębiorczości I Innowacji

ENG
Bielsko Technology Park - Aviation, Enterprise and Innovation is located in the proximity to the national road S1, connecting the south of Poland with the coast, and close to A4 motorway, connecting the east and the west of Poland. It is located about 80 km from Krakow, 50 km from Katowice, 20 km from Bielsko-Biala and 40 km from southern border of Poland. The proximity of international airports in Pyrzowice, Krakow and Ostrava constitute additional advantages for potential investors.

The Park is managed by: Bielsko Technology Park - Aviation, Enterprise and Innovation Sp. z o.o. in Kaniow
President of the Board: Dariusz Piecuch
Proxy: Bogusław Holeksa



Atuty Parku

- PL**
- W ramach projektu wybudowano infrastrukturę niezbędną dla rozwoju firm nie tylko z branży lotniczej, na którą składają się: ponad 10 000 m² nowoczesnych hal produkcyjnych i hangarów, pas startowy o nawierzchni asfaltowej i długości 700 m, drogi kołowania, parkingi, miejsca postojowe dla samolotów, stacja paliw, budynek kontroli lotów wraz z zapleczem biurowym oraz profesjonalnie wyposażoną salą konferencyjną. Cały teren Parku jest ogrodzony i chroniony przez profesjonalny personel.

Advantages

- ENG**
- As far as the project is concerned, infrastructure indispensable to development of companies, including but not limited to aviation industry, which includes: 10 000 m² modern production rooms and hangars, 700 m long runway with asphalt paving, taxiways, parking spaces for planes, fuel station, flight control building with office facilities and professionally equipped conference room. The whole area of the park is fenced and it is monitored by professional personnel.



PL

- Park Technologiczny dysponuje obiektem, w którym prowadzona może być działalność produkcyjna, handlowa, usługowa, szkoleniowa, naukowo-badawcza i doświadczalna. Oferuje możliwość wynajmu ocieplonych hal produkcyjnych z zapleczem socjalno-biurowym (cztery hale hangarowo-produkcyjne - powierzchnia użytkowa każdej hali to 2 560,8 m²). Hale wybudowane są w systemie Borga, bez podpór wewnętrznych i dają duże możliwości adaptacji i dostosowania do potrzeb najemców, a dodatkowo każda hala posiada osobno opomiarowany system dostawy mediów i odprowadzenia ścieków, system grzewczo - wentylacyjny oraz dojazd i bramy wjazdowe z obu stron. Warunki najmu nowoczesnych hal są bardzo korzystne, z możliwością preferencji cenowych w okresie adaptacji hal dla potrzeb najemcy. Ponadto na terenach przyległych do Parku powstać może kolejne 30 000 m² powierzchni produkcyjnych i magazynowych. Istnieje możliwość lokalizacji firm praktycznie z każdej branży.
- Powierzchnia utwardzonych dróg i placów manewrowych to 13 057 m². Powierzchnia parkingu dla samochodów 510 m².
- Budynek kontroli lotów posiada dwie pełne kondygnacje o funkcji biurowo-administracyjnej (powierzchnia użytkowa tej części to 393,1 m²) wraz z nadbudową nad drugą kondygnacją o funkcji kontroli lotów (z radiostacją lotniczą IC A 110 wraz z osprzętem).
- Bielski Park Technologiczny Lotnictwa, Przedsiębiorczości i Innowacji świadczy usługi takie jak: sprzedaż paliw lotniczych, możliwość lądowania w nocy, możliwość hangarowania, szkolenia lotnicze, wynajem powierzchni produkcyjno-hangarowych oraz powierzchni biurowych. Pas startowy czynny jest również w okresie zimowym.

Uzyskane efekty

PL

- W Bielskim Parku Technologicznym działa 15 firm zróżnicowanych pod względem branż: IT, samochodowo-lotnicza, fotograficzno-lotnicza, usługowo-lotnicza, produkcyjno-lotnicza, samochodowa, lotnicza, produkcyjna, usługowa, gdzie zatrudnienie znajduje 70 osób.
- Zrewitalizowane tereny - park został utworzony na hałdzie pokopalnianej KWK "Brzeszcze-Silesia Ruch II" w Kaniowie, na zdegradowanych terenach poprzemysłowych, które zostały przywrócone do użyteczności gospodarczej.

ENG

- Bielsko Technology Park owns premises, which provides the possibility to conduct production, commercial, service, training, scientific & research and experimental activity. It offers the possibility to lease insulated production halls with rest and refreshment rooms as well as office facilities (four hangar-production halls - usable area of each hall equals 2 560,8 m²). The halls were constructed according to the Borg system, without internal bearings, and offer great opportunities for adjustment and adaptation to the requirements of the lessees, and additionally each of the halls is furnished with separate meters for public utilities and sewage disposal systems, heating-ventilation system and an access road with entrance gates from both sides. Lease terms for these modern facilities are extremely attractive, with the possibility of price preferences during the period of adapting halls for the requirements of the lessee. Moreover, it is anticipated that further 30 000 m² production and warehouse area may be created within the premises adjoining the Park. This place offers the possibility to locate companies from almost every industry.
- Area of hardened roads and manoeuvring areas is 13 057 m². The car park has an area of 510 m².
- Flight control building has two complete floors with office and administrative function (usable area of this part is 393,1 m²) and a superstructure over the second floor, with flight control function (with IC A 110 aviation radio station, together with accessories).
- Bielsko Technology Park - Aviation, Enterprise and Innovation provides the following services: sale of aviation fuel, night landing capacity, hangar capacity, aviation trainings, lease of production-hangar as well as office areas. The runway is also open during the winter season.

Achieved results

ENG

- There are 15 companies operating within Bielsko Technology Park, providing services in various fields, such as IT, car and aviation, aviation photography, aviation-related services, aviation-related production, automobile, aviation, production, services, employing 70 people.
- Revitalised areas - the park was created on a mine waste dump of the former HCM "Brzeszcze-Silesia Ruch II" in Kaniów, on degraded postproduction areas, which were restored for economic purposes.



Bydgoski Park Przemysłowy znajduje się w granicach Bydgoszczy - stolicy województwa kujawsko-pomorskiego i ósmego co do wielkości miasta w Polsce. Tereny inwestycyjne oddalone są od centrum miasta o około 5 km; o 2 km od drogi krajowej nr 5 łączącej Gdańsk z Poznaniem; 3 km od drogi krajowej nr 25 łączącej Konin z Koszalinem; 8 km od drogi krajowej nr 10 w kierunku Torunia. Odległość od międzynarodowego portu lotniczego wynosi 3 km, a od portu żeglugi śródlądowej 10 km. Na terenie BPP znajduje się bocznicą kolejowa połączona z magistralą kolejową Śląsk-Porty. Docelowo w II połowie 2011 r. firmy zlokalizowane na terenie Parku uzyskają bezpośrednie połączenie z drogą krajową nr 10, która przebiega w odległości około 0,8 km od południowej granicy BPP.

Parkiem zarządza: Bydgoszcz Industrial Park Sp. z o.o.
w Bydgoszczy

Prezes Zarządu: Ryszard Chodyna

Członek Zarządu: Roman Woźniak

Data założenia Date of establishment	grudzień 2004 December 2004
Powierzchnia Parku Area of the Park	280 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	40
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	460

Bydgoszcz Industrial Park is located within Bydgoszcz - the capital of the Kujawsko-Pomorskie Voivodeship, and the eighth largest city in Poland. The investment areas are about 5 km from the city centre, about 2 km from the national road no. 5 connecting Gdansk and Poznan, 3 km from the national road No. 25 connecting Konin and Koszalin, 8 km from the national road No. 10 in the direction of Torun. The distance from an international airport is 3 km, and 10 km from the port of inland waterways. In the BIP area there is a railway siding, connected to the Śląsk-Porty main line. Ultimately, in the second half of 2011, the companies located in the Park will have a direct connection to the national road No. 10, which runs at a distance of about 0.8 km from the southern border of the BIP.

The Park is managed by: Bydgoszcz Industrial Park Sp. z o.o.
in Bydgoszcz

President of the Board: Ryszard Chodyna

Member of the Board: Roman Woźniak



Atuty Parku

- Aktualnie prowadzona jest inwestycja pn. "Rozbudowa infrastruktury technicznej Bydgoskiego Parku Przemysłowego" w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2007 - 2013. Projekt przewiduje wybudowanie dróg z nową infrastrukturą: oświetleniem, chodnikami i ścieżkami rowerowymi, siecią wodociagową i kanalizacyjną. W pasach drogowych uwzględniono możliwość zaprojektowania oraz poprowadzenia sieci gazowej i ciepłej. Zakończenie inwestycji planowane jest na 30 września 2011 r.
- Inwestor ma możliwość przyłączenia do nowo wybudowanej sieci energetycznej SN-15 kV, której gestorem jest PGE Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz SA oraz na czas realizacji inwestycji możliwość przyłączenia do istniejących, szcztkowych sieci infrastruktury technicznej Zakładów Chemicznych ZACHEM SA, tj. wody pitnej, wody technologicznej, kanalizacji sanitarnej i telekomunikacyjnej.
- Park dysponuje terenami o powierzchni blisko 170 ha przeznaczonymi pod inwestycje.

Advantages

- The investment called "Expansion of the technical infrastructure of Bydgoszcz Industrial Park" in the Regional Operational Program of the Kujawsko-Pomorskie Voivodeship for the period 2007 - 2013 is currently being carried out. The plan provides for construction of roads accompanied by new infrastructure: lighting, pavements, bike paths, and water and sewage networks. There is a possibility of designing and running heat and gas networks within the road lanes. Completion of the project is scheduled for 30 September 2011.
- The investor may connect to a newly built power grid of SN-15 kV, operated by the PGE Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., and for the duration of the investment it is possible to join the existing technical infrastructure to residual network of Zakładów Chemicznych ZACHEM S.A., i.e., drinking water, process water, sewers, and telecommunications.
- The Park has an area of nearly 170 ha earmarked for investments.

PL

- Przedsiębiorcom prowadzącym działalność gospodarczą w Parku na terenie Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej na podstawie zezwolenia przysługuje zwolnienie z podatku dochodowego z tytułu wydatków inwestycyjnych, i/lub poziomu zatrudnienia.
- Bydgoski Park Przemysłowy Sp. z o.o. w ramach usług dodatkowych oferuje przedsiębiorstwom zlokalizowanym na terenie Parku obsługę rachunkową oraz jako właściciel patentów udostępnienia je (oferuje do sprzedaży) Inwestorom.
- BPP współpracuje z uczelniami wyższymi, w szczególności z Uniwersytetem Technologiczno-Przyrodniczym w Bydgoszczy w zakresie rozwoju nowych technologii o wysokim potencjale innowacyjności oraz z firmami specjalizującymi się w zakresie projektowania budowlanego, urbanistycznego, technologicznego, badań i analiz technicznych.
- Realizacja inwestycji na terenie miasta Bydgoszczy zapewni Inwestorom dostęp do dobrze rozwiniętego otoczenia biznesu, wsparcie ze strony władz samorządowych, dostęp do zaplecza naukowo-badawczego oraz wykwalifikowanej kadry pracowniczej.

Uzyskane efekty

PL

- Na terenie BPP, według stanu na koniec grudnia 2009 r. działalność gospodarczą lub inwestycję prowadziło 40 podmiotów gospodarczych, a stan zatrudnienia wynosił 460 osób.
- Przedsiębiorstwa zlokalizowane w obrębie Parku prowadzą działalność głównie z zakresu produkcji, m.in. materiałów budowlanych, wyrobów z metalu, wyrobów z tworzyw sztucznych, wyrobów z drewna, zabezpieczeń przeciwpożarowych, urządzeń wentylacyjnych i klimatyzacyjnych oraz usług reklamowych, magazynowych, ochroniarskich, projektowania i doradztwa technicznego.
- Długofalowym efektem działalności Bydgoskiego Parku Przemysłowego Sp. z o.o. jest stworzenie przestrzeni ekonomicznej, w której powstaną nowe przedsiębiorstwa, a w konsekwencji nowe miejsca pracy dla mieszkańców Bydgoszczy i okolicznych gmin.
- Zagospodarowane tereny: Rezultatem realizacji projektu było wybudowanie dwóch hal wraz z łącznikiem administracyjno-socjalnym o łącznej powierzchni 6 644,30 m². Przedsięwzięcie przewidywało również rozbudowę budynku, w którym obecnie mieści się siedziba Spółki -powierzchnia biurowa została powiększona o 500 m².

Bydgoski Park Przemysłowy

ENG

- Businesses established in the Special Economic Zone on the basis of the authorization are granted an exemption from income tax in respect of capital expenditure and/or specified in the authorization for level of employment.
- Bydgoszcz Industrial Park Sp. z o.o. offers companies located in the Park accounting service, and as the owner of patents, provides them (offers to sell) to Investors, as a supplementary offer.
- BIP cooperates with universities, in particular with the University of Technology and Natural Sciences in Bydgoszcz, in the development of new technologies with high potential for innovation, and companies specializing in the design construction, urban and technological planning, technical testing and analysis.
- Investing in the city of Bydgoszcz will provide investors with access to well-developed business environment, support from local authorities, access to research facilities and skilled workforce.

Achieved results

ENG

- In BIP, by the end of December 2009, the business or investment was led by 40 operators, with 460 people employed.
- Enterprises located within the BIP operate mainly in the field of production, including building materials, metal, plastic and wood products, fire protection, ventilation, air conditioning, advertising services, storage, security services, design and technical advice.
- The long-term effect of intervention implemented by the Bydgoszcz Industrial Park Sp. z o.o. is a creation of economic space, where new businesses can be created, and consequently, new jobs for the inhabitants of Bydgoszcz and the surrounding communities.
- Revitalized areas: As a result of the project two halls with were built, together with an office/rest and refreshment connecting facility - a total area of 6 644,30 m². The Project also provided for the expansion of the building which now houses the headquarters of the Company - office space has been increased by 500 m².



Bytomski Park Przemysłowy zlokalizowany jest we wschodniej części miasta Bytomia (województwo śląskie), w odległości około 15 km od centrum aglomeracji Katowic, bezpośrednio przy DK-94 Kraków-Wrocław, około 2 km do DK-79 Warszawa-Kraków-Jaworzno-Katowice, około 8 km do bytomskiego odcinka Obwodnicy Północnej Aglomeracji Górnośląskiej (rejon ul. Strzelców Bytomskich), z której planowane jest połączenie dojazdowe do autostrady A-1 i dalej do lotniska w Pyrzowicach (zaledwie 20 km od Bytomia). Park powstał na terenach po zrestrukturyzowanym przedsiębiorstwie państwowym - Zakładach Górniczo- Hutniczych "Orzeł-Biały".

Parkiem zarządza: Górnośląska Agencja Przekształceń
Przedsiębiorstw SA w Katowicach
Prezes Zarządu: Eugeniusz Wyciśło
Członek Zarządu: Robert Zarzycki

Data założenia Date of establishment	styczeń 2008 January 2008
Powierzchnia Parku Area of the Park	4,6 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	6
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	134

PL

Bytomski Park Przemysłowy

Bytomski Park Przemysłowy

Bytomski Park Przemysłowy

ENG

Bytom Industrial Park is located within the east part of Bytom (Silesian Voivodship), within approximately 15 km of the centre of Katowice agglomeration, right by the national road No. 94 Krakow-Wroclaw, about 2 km of national road No. 79 Warszawa-Krakow-Jaworzno-Katowice and about 8 km of Bytom section of Northern Bypass of Upper Silesian Agglomeration (the area of ul. Strzelców Bytomskich), with planned future access to A1 motorway and further to Pyrzowice Airport (only 20 km of Bytom). The Park was established in the area after restructured state enterprise - "Orzeł Biały" Mining and Metallurgic Plant.

The Park is managed by: Upper Silesian Agency for Enterprise Restructuring SA in Katowice
President of the Board: Eugeniusz Wyciśło
Member of the Board: Robert Zarzycki



Atuty Parku

PL

- W Bytomskim Parku Przemysłowym znajdują się 4 hale produkcyjno-magazynowe, w systemie modułowym, o łącznej powierzchni 10 186 m² oraz budynek administracyjno-biurowy o powierzchni użytkowej 368 m² (portiernia, sala konferencyjna). Uzbrojenie terenu w sieci wraz z przyłączami: wodociągowa, kanalizacją sanitarną i deszczową, sieć ciepłowniczą, linie energetyczne N.N. oraz sieci teletechniczne, drogi wewnętrzne, place utwardzone i parkingi: 9 679 m² oraz grunty niezabudowane pod inwestycje: 15 000 m².
- Przedsiębiorcy działający w Parku mają możliwość korzystania z nowoczesnej powierzchni produkcyjno-magazynowej, a także salki konferencyjnej wyposażonej w sprzęt multimedialny, dostęp do Internetu, centrali telefonicznej, dozoru mienia, obsługa techniczna.

Bytomski Park Przemysłowy

Advantages

ENG

- There are 4 module-system production and warehouse halls in Bytom Industrial Park, total area of 10 186 m², as well as administrative and office building with usable area of 368 m² (reception, conference room). The area is furnished with networks and the following connections: water supply, sanitary and rain sewage system, heat engineering network, N.N. energetic lines and telecommunication engineering networks, internal roads, hardened squares and parking lots: 9 679 m² as well as undeveloped lands for investments: 15 000 m².
- Entrepreneurs operating within the Park can benefit from modern production and warehouse area, use the conference room with multimedia equipment, Internet access, telephone switchboard, property monitoring and technical service.

PL

- Bytomski Park Przemysłowy świadczy takie usługi jak: usługi doradcze, szkoleniowe i finansowe (Fundusz Pożyczkowy GAPP SA), pomoc przy pozyskaniu funduszy unijnych oraz poszukiwaniu źródeł finansowania działalności, promocja firm działających na terenie Parku, a także propagowanie działań proinnowacyjnych, m.in. poprzez Regionalne Centrum Innowacji i Transferu Technologii (RCITT), którego przedmiotem działania jest rozwijanie aktywności w zakresie innowacji i transferu technologii w regionie.

Uzyskane efekty

PL

- W Parku znajduje się 6 firm o zróżnicowanym profilu: dystrybucja wyrobów hutniczych ze stali nierdzewnej i kwasoodpornej przede wszystkim dla branży AGD oraz przemysłu motoryzacyjnego; produkcja konstrukcji stalowych; recykling tworzyw sztucznych, m.in.: zderzaków samochodowych, odpadów poprodukcyjnych przemysłu motoryzacyjnego; produkcja wyrobów gotowych, m.in.: wiader, donic ogrodowych; dystrybucja produktów z grupy zamocowań, w tym: kotwy, śruby, wkręty, obejmy, łączniki, gwoździe, akcesoria do elektronarzędzi; drukarnia offsetowa; produkcja poligraficzna: ulotki, foldery, plakaty, periodyki "kolorowe", książki. W firmach tych zatrudnione są 134 osoby.
- Zrewitalizowane tereny: 4,6374 ha. Projekt zrealizowany został na terenie po zrestrukturyzowanym przedsiębiorstwie państwowym - Zakładach Górniczo-Hutniczych "Orzeł Biały" w Bytomiu, na którym przez lata prowadzona była działalność przemysłu ciężkiego (m.in. huta cynku i ołowiu). Realizacja projektu przyczyniła się do zahamowania pogłębiającej się degradacji terenu poprzemysłowego, która mogła spowodować powstanie nieużytku przemysłowego i konieczność wyłączenia tych terenów z produkcji.

Bytomski Park Przemysłowy | Bytom Industrial Park

ENG

- Bytom Industrial Park also provides consulting, training and financial services (GAPP SA Loan Fund), assistance in obtaining European Union funds and search for financing the activity, promoting companies operating within the premises of the Park, as well as popularising pro-innovative activities, among others through Regional Centre for Innovation and Technology Transfer (RCITT), which aims to develop activity within the scope of innovation and transfer technology in the region.

Achieved results

ENG

- There are 6 companies in the Park operating within the following lines of business: distribution of metallurgic products made of stainless and acid-resistant steel mainly for the branch of household appliances and motor industry; steel construction production; plastic recycling, among others car bumpers; motor industry postproduction waste, as well as production of finished products, among others buckets, garden pots; distribution of fixing products, among others bolts, screws, tap screws, clamping rings, connectors, nails; accessories for power tools; offset printing house, typographic production, including brochures, folders, posters, "colour" periodicals, and books. These companies employ 134 people.
- Revitalised lands: 4,6374 ha. The project was completed in the area after the restructured state enterprise - "Orzeł Biały" Mining and Metallurgic Plant in Bytom, where heavy industry activity has been conducted for many years (among others - lead and zinc mill). Implementation of the project resulted in inhibiting the progressing degradation of the post-industrial area, which could have caused the emergence of industrial wasteland and the necessity to exclude these lands from production.



PL
Częstochowski Park Przemysłowo-Technologiczny w Częstochowie charakteryzuje się bardzo dobrym połączeniem z drogą krajową nr 1 (DK 1), łączącą Warszawę i Łódź ze Śląskiem i Małopolską. W odległości 50 km od Częstochowskiego Parku Przemysłowo - Technologicznego funkcjonuje międzynarodowy port lotniczy w Pyrzowicach, o 130 km oddalony jest Lotnisko Kraków-Balice, a w bezpośredniej bliskości (15 km) zlokalizowane jest lotnisko w Rudnikach, mogące obsługiwać loty czarterowe.

Parkiem zarządza: Agencja Rozwoju Regionalnego SA w Częstochowie
Prezes Zarządu: Barbara Muchalska
Członek Zarządu ds. Europejskiego Funduszu Społecznego: Krzysztof Marciniak
Członek Zarządu ds. Rozwoju i Innowacji: Artur Siwek

Data założenia Date of establishment	kwiecień 2005 April 2005
Powierzchnia Parku Area of the Park	20 662 m ²
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	28
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	175

ENG
Częstochowa Industrial and Technology Park boasts a very good access to the national road no. 1 (DK 1), connecting Warsaw and Lodz with Silesia and Malopolska. At a distance of 50 km from the Park is an international airport in Pyrzowice, and about 130 km away is the Airport Krakow-Balice. Mere 15 km away is an aerodrome in Rudniki, capable of operating charter flights.

The Park is managed by: Regional Development Agency SA in Częstochowa
President of the Board: Barbara Muchalska
Member of the Board of the European Social Fund: Krzysztof Marciniak
Member of the Board for the Development and Innovation: Artur Siwek



Atuty Parku

- Nowoczesna i ogólnodostępna infrastruktura szkoleniowo - konferencyjna o łącznej powierzchni 700 m². Sale konferencyjne wyposażone są w nowoczesny sprzęt techniczny i audiowizualny, bezprzewodowy Internet, klimatyzację, przystosowane są do organizowania wszelkiego rodzaju konferencji, seminariów, szkoleń i spotkań biznesowych dla grup od 15 - 250 osób w zależności od potrzeb klienta. Dla uczestników imprez dostępny jest również catering.

Advantages

- A modern and widely available training and conferencing infrastructure with a total area of 700 m². Conference rooms are equipped with modern technical and audiovisual equipment, wireless Internet and air conditioning. They are adapted to the organization of all kinds of conferences, seminars, training sessions and business meetings for 15 - 250 people, depending on requirements. Catering is also available.

PL

- W skład Parku wchodzi dwie lokalizacje:
 - budynek przy ul. Wały Dwernickiego 117/121, Częstochowa
 - budynek przy ul. Odlewników 43, Częstochowa

Park dysponuje powierzchnią:

- administracyjno-biurową - 2 851,74 m², w tym klimatyzowane powierzchnie typu *Open Space*,
 - powierzchnią produkcyjną - 6 559,14 m²
- Ułatwienia, jakie Park oferuje dla przedsiębiorców lokujących się na terenie Częstochowskiego Parku Przemysłowo - Technologicznego: budynek przystosowany dla osób niepełnosprawnych, wyposażony w windy, bardzo dobre połączenie z drogą krajową DK1, całodobowa ochrona z monitorowanym parkingiem dla najemców, na każdym piętrze znajduje się zaplecze socjalne i sanitarne.
 - Instytucja zarządzająca Parkiem świadczy przedsiębiorcom usługi takie jak: wynajem sal konferencyjnych i wystawieńczych, konferencje, szkolenia, warsztaty, seminaria.

Uzyskane efekty

- Na terenie Parku znajduje się 28 firm, prowadzących działalność o bardzo zróżnicowanym profilu. Zasięg działalności większości z nich obejmuje teren całego kraju, a także niejednokrotnie Europy i świata. Znajdują się tu firmy z działalnością o charakterze innowacyjnym i wdrożeniowym, w których zatrudnienie znajduje 175 osób.

PL

Częstochowski Park Przemysłowo-Technologiczny

ENG

- Częstochowa Industrial and Technology Park consists of two locations:
 - the building at ul. Wały Dwernickiego 117/121, 42-200 Częstochowa
 - the building at ul. Odlewników 43, 42-200 Częstochowa

The Park boasts the following:

- administration and office space - 2 851,74 m², including air-conditioned areas of *Open Space* type,
 - production area - 6 559,14 m²
- Facilities for businessmen in Częstochowa Industrial and Technology Park: buildings accessible by disabled people, equipped with lifts, very good connection to the national road DK1, 24/7 monitored car park for tenants, each floor has a rest and refreshment room and toilet.
 - The Park managing entity provides the following business services: rental of conference and exhibition rooms, conferences, training courses, workshops, and seminars.

Achieved results

- There are 28 companies of various profiles located in the Park. Most of them operate in the entire country, and often Europe and the world as well. There are companies whose activity is of innovative and implementation nature. 175 people are employed here.

ENG



PL
Parki Grupy Euro-Centrum znajdują się w Katowicach Ligocie, 10 minut od ścisłego centrum Katowic, stolicy Śląska - regionu atrakcyjnego ze względu na dynamicznie rozwijającą się gospodarkę, wysoki kapitał ludzki (4 mln mieszkańców i 37 uczelni wyższych w metropolii katowickiej) oraz korzystny klimat dla inwestorów (pierwsze miejsce w rankingu atrakcyjności inwestycyjnej w Polsce). Łatwy dostęp zapewniają zbiegające się tu autostrady A4 i A1 oraz międzynarodowe porty lotnicze Katowice-Pyrzowice i Kraków-Balice.

Parkiem Przemysłowym zarządza: Euro-Centrum Sp. z o.o.
w Katowicach
Prezes Zarządu: Mirosław Bobrzyński

Parkiem Naukowo-Technologicznym zarządza: Park Naukowo-Technologiczny Euro-Centrum
Prezes Zarządu: Roman Trzaskalik

Data założenia Parku Przemysłowego Date of establishing The Industrial Park	grudzień 2004 December 2004
Data założenia Parku Naukowo-Technologicznego Date of establishment Science and Technology Park	styczeń 2008 January 2008
Powierzchnia Parków Area of the Parks	6 ha
Ilość firm na terenie Parków Number of companies	67
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	767

Euro-Centrum Park Przemysłowy, Euro-Centrum Park Naukowo-Technologiczny

ENG
Parks of the Euro-Centrum Group are located in Katowice Ligota, 10 minutes from the direct centre of Katowice, the capital of Silesia - a region attractive due to its dynamically developing economy, high human capital (4 million inhabitants and 37 universities in the Metropolitan District of Katowice) and a beneficial climate for investors (first place in the ranking evaluating the investment attractiveness in Poland). An easy access to that region is provided by the intersecting motorways A4 and A1, and the international airports Katowice-Pyrzowice and Kraków-Balice.

The Industrial Park is managed by: Euro-Centrum Sp. z o.o.
in Katowice
President of the Board: Mirosław Bobrzyński

Science and Technology Park is managed by: Euro-Centrum Science and Technology Park
President of the Board: Roman Trzaskalik



Atuty Parku

- PL
- Euro-Centrum to 4 nowe oraz 9 przebudowanych i zmodernizowanych budynków, w tym jeden spełniający wymogi budynku energooszczędnego. Charakteryzują je: wysoki standard powierzchni, pomieszczenia typu *Open Space*, dostęp do mediów, instalacje: ogrzewania, klimatyzacji, telefoniczna, elektryczna i szybkie łącza internetowe. Teren jest monitorowany i dozorowany (24h), parkingi na blisko 1 000 miejsc. Do parków należą też 2 sale konferencyjno-szkoleniowe (max. 200 osób), istnieje możliwość wynajmu powierzchni wystawowych.
Powierzchnia administracyjno-biurowa: 16 345 m², powierzchnia produkcyjna: 1 220 m².

Advantages

- ENG
- The Euro-Centrum comprises 4 new and 9 renovated and modernised buildings, including one that meets the requirements of an energy-saving building. They are characterized with: high quality of offered areas, open space rooms, access to public utilities, heating, air-conditioning, telephone and electric installation, as well as fast Internet connection. The area is monitored and supervised (24/7), and it boasts a car parking for nearly 1 000 vehicles. The Parks also embed 2 conference-training rooms (maximum - 200 persons). Furthermore it sports the capacity of leasing exhibition surfaces.
Administrative-office area: 16 345 m², production area: 1 220 m².

PL

- Początkującym przedsiębiorcom Euro-Centrum oferuje preferencyjne stawki wynajmu powierzchni: w pierwszym roku działalności - zniżka 50% czynszu najmu, w drugim roku działalności - zniżka 25% czynszu najmu.
- Na terenie parków świadczony są usługi takie jak: doradztwo w zakresie obejmującym nowe technologie dla firm związane z poszanowaniem energii: badanie poziomu innowacyjności i czystości patentowej innowacyjnych pomysłów, analiza rynku, opracowywanie biznes planu / studium wykonalności, tworzenie nowych firm technologicznych, ochrona własności przemysłowej, zarządzanie transferem technologii, internacjonalizacja biznesu, pomoc w opracowywaniu projektów i wniosków o środki pomocowe (m.in. z Unii Europejskiej) oraz szeroki zakres szkoleń.
- Innowatorom, którzy planują założenie firmy na bazie własnego pomysłu, Euro-Centrum oferuje pomoc finansową poprzez wejście kapitałowe w nową spółkę. Wsparcia udziela przede wszystkim projektom z obszaru technologii energooszczędnych i odnawialnych źródeł energii. Maksymalna kwota dofinansowania to 200 000 EUR.
- Grupa oferuje usługi badawczo-rozwojowe dla biznesu w zakresie technologii energooszczędnych i wykorzystujących odnawialne źródła energii oraz zwiększania efektywności energetycznej w budownictwie.

Uzyskane efekty

PL

- 67 firm zajmujących się : IT, automatyką, budownictwem, usługami finansowymi i otoczenia biznesu. Na zrewitalizowanych terenach po Zakładach Aparatury Chemicznej "Wimach" w Katowicach Ligocie o powierzchni 6 ha powstało 767 nowych miejsc pracy.
- Euro-Centrum koordynuje prace Euro-Centrum Klastra Technologii Energooszczędnych, porozumienia firm, jednostek B+R, fundacji branżowych działających w sektorze technologii energooszczędnych i poszanowania energii w budynkach. Wśród członków Klastra są lokatorzy Parku. Klastr ma ułatwić firmom kontakt z potencjalnymi partnerami, pozyskiwanie nowych informacji na temat rynku i wsparcie ich pozycji rynkowej.
- Euro-Centrum ściśle współpracuje z 10 uczelniami wyższymi i jednostkami B+R regionu. Poprzez wspólne projekty (m.in. badawcze) integruje środowisko naukowe z biznesem.

Euro-Centrum Park Przemysłowy, Euro-Centrum Park Naukowo-Technologiczny, Euro-Centrum Industrial Park, Euro-Centrum Science and Technology Park

ENG

- Euro-Centrum offers preferential area lease rates for novice entrepreneurs: during the first year of operation - 50% lease rent discount, and during the second year of operation - 25% lease rent discount.
- The following services are provided within the premises of the Park: counselling within the scope of new technologies for companies related with energy saving: evaluating the level of innovations and patent purity of innovative ideas, market analysis, elaborating the business plan / feasibility study, creating new technological companies, protection of industrial property, technology transfer management, business internationalisation, assistance in developing projects and applications for co-funding (European union, among others), and a wide range of trainings.
- To those innovators who plan to establish a company, based on their own idea, the Euro-Centrum offers financial aid through capital investment in the new company. The support is granted mainly to projects from the field of energy-saving technologies and renewable energy sources. The maximum amount of financial support is EUR 200 000.
- The Group offers research and development services within the field of energy-saving technologies and those using renewable energy sources, as well as increasing the energy efficiency in building industry.

Achieved results

ENG

- There are 67 companies operating within the Parks, dealing with: IT, automatics, building engineering, financial services, and business environment. 767 new jobs were created on 6 ha of the revitalised area after "Wimach" Chemical Equipment Plant in Katowice.
- Euro-Centrum coordinates the operations of the Euro-Centrum Cluster of Energy-Saving Technologies, agreements between companies, R+D units, specific industry foundations operating within the sector of energy saving and energy respecting technologies in buildings. Lodgers of the Park are also considered members of the above. The cluster is to facilitate contact between companies and potential partners, obtaining new information on the market and supporting their market position.
- Euro-Centrum cooperates closely with 10 universities and R+D entities in the region. It integrates scientific environment with business environment through common projects (research projects, among others).



PL
Górnśląski Park Przemysłowy zlokalizowany jest w Katowicach (województwo śląskie) na obszarze o dużym potencjale inwestycyjnym, znajdującym się w odległości 2 km od ścisłego centrum miasta.

Teren ten, dzięki bliskości autostrady A4, drogi krajowej 86, rozwiniętej sieci kolejowej oraz bliskości międzynarodowych portów lotniczych w Pyrzowicach i Balicach, jest bardzo dobrze skomunikowany z kluczowymi miastami Polski i Europy.

Park został założony na terenach po zrestrukturyzowanym przedsiębiorstwie państwowym Huta Silesia.

Parkiem zarządza: Górnśląski Park Przemysłowy Sp. z o.o.
w Katowicach
Prezes Zarządu: Mirosław Czarnik

Data założenia Date of establishment	kwiecień 2005 April 2005
Powierzchnia Parku Area of the Park	8 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	21
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	340

ENG
Upper Silesian Industrial Park is located in Katowice (Silesia) in an area with high potential for investment, located just 2 km from the city centre.

This area, due to its location close to the A4 motorway, national road 86, a well developed railway network and the proximity to international airports in Balice and Katowice, has very good links to key Polish and European cities. The park was established within the area of the restructured state company Huta Silesia.

The Park is managed by: Upper Silesian Industrial Park
Sp. z o.o. in Katowice
President of the Board: Mirosław Czarnik



Atuty Parku

- PL**
- Park posiada halę produkcyjno-magazynowo-biurową wraz z infrastrukturą towarzyszącą, wybudowaną w 2008 r. Wokół budynku znajduje się blisko 17 000 m² powierzchni utwardzonej w postaci dróg dojazdowych, placów manewrowych oraz parkingów. Dojazd do Parku odbywa się drogą utwardzoną. Działka jest w pełni uzbrojona w kanalizację deszczową i sanitarną, instalacje gazowe, przyłącza wodne i elektroenergetyczne. Obiekt posiada rozbudowaną infrastrukturę teletechniczną (przyłącza internetowe i telefoniczne). Park dysponuje powierzchnią: administracyjno-biurową - 2 200 m², produkcyjno-magazynową - 14 600 m².
 - Przedsiębiorcy działający w Parku mają łatwy dostęp do instytucji otoczenia biznesu zlokalizowanych w centrum miasta wojewódzkiego, współpracują między sobą, posiadają szybki dostęp do wykwalifikowanych pracowników, zasobów sprzętowych oraz szerokiej informacji.
 - Pełen nadzór techniczny obiektu.

Advantages

- ENG**
- It has a production-warehouse-office hall, along with accompanying infrastructure, built in 2008. There are about 17 000 m² of paved roads, manoeuvring and parking places around the building. Access to the Park is via a hard-surfaced road. The plot is fully equipped with rain and sanitary water sewage systems, gas installations, water and electricity connection. The building has an extensive telecommunication infrastructure (telephone and internet connection). The area consists of: administrative and office space - 2 200 m², production and storage space - 14 600 m².
 - Entrepreneurs operating in the Park have easy access to business support institutions located in the centre of the voivodeship capital, cooperate amongst each other and have easy access to skilled workers, hardware resources and comprehensive information.
 - Full technical supervision.

PL

- Górnośląski Park Przemysłowy Sp. z o.o. na życzenie przedsiębiorców, świadczy usługi: księgowo, prawne, finansowe, pomoc w pozyskiwaniu środków finansowych, w tym unijnych, organizacja szkoleń tematycznych, pomoc w prowadzeniu działalności gospodarczej, kojarzenie partnerów biznesowych, poszukiwanie nowych rynków zbytu, wzajemne wsparcie wizerunkowe, usługi teleinformatyczne, pomoc w poszukiwaniu pracowników i inne.

Uzyskane efekty

PL

- W Górnośląskim Parku Przemysłowym działa 21 firm zróżnicowanych pod względem branż: IT, produkcja, spedycja, branża kurierska, telekomunikacyjna, projektowa, finansowa, elektroniczna, fotograficzna, w których powstało 340 miejsc pracy.
- Zrewitalizowane zostały tereny o powierzchni 36 000 m²
- Park rozwija działalność w kierunku zrównoważonego budownictwa.
- Przygotowany został projekt budynku-laboratorium, optymalnego pod względem energochłonności, a tym samym przyjaznego środowisku. Wykorzystanie zróżnicowanych i zaawansowanych technologii, mających zoptymalizować efektywność energetyczną obiektu będzie monitorowane przez jednostki naukowe. Nad pracami związanymi z projektem oraz późniejszą jego realizacją czuwać będzie zróżnicowana pod względem specjalistycznych branż, grupa przedsiębiorstw, tworzących Pierwszy Polski Klaster Budownictwa Pasywnego i Energooszczędnego. Klaster stawia sobie za zadanie upowszechnianie tematyki związanej z budownictwem pasywnym.

Park ma w planach poszerzenie infrastruktury biurowej o kolejne obiekty. Istotną rolę w zagospodarowaniu terenu odgrywa również element przyrodniczo-krajobrazowy, będący ważnym uzupełnieniem docelowego kształtu inwestycyjnego działki.

PL

ENG

- Upper Silesian Industrial Park Sp. z o.o. upon request of the entrepreneurs, can provide accounting, legal and financial services as well as assistance in obtaining financial resources, including from the EU, the organization of thematic training, assistance in business, bringing together business partners, searching for new markets, mutual image support, ICT services assistance in finding workers and others.

Achieved results

ENG

- 21 varied companies operate in the Upper Silesian Industrial Park encompassing such industries as: IT, manufacturing, logistics, courier industry, telecommunications, design, financial, electronic, photographic, etc., creating 340 new workplaces.
- An area of 36 000 m² has been revitalized
- Park develops its activities in the direction of sustainable construction.
- A draft project has been prepared of a building-laboratory, optimal in terms of energy consumption and therefore environmentally friendly. Usage of varied and advanced technologies, designed to optimize the energy efficiency of the building will be monitored by the scientific units. A group of companies, diverted in terms of specialized industries creating the First Polish Construction of the Passive and Energy Efficient Cluster is going to supervise the work related to the project and its subsequent implementation. The cluster aims to promote topics related to the passive construction. The Park has plans to expand the infrastructure by further office buildings. The nature-landscape issue has an important role in land use plans, which is an important complement to the shape of the target investment area.

ENG

The Park has plans to expand the infrastructure for further office buildings. The nature-landscape issue has an important role in land use plans, which is an important complement to the shape of the target investment area.



PL
Grudziądzki Park Przemysłowy zlokalizowany jest w Grudziądzu, w północnej części Polski, w odległości około 120 km od portów morskich (Gdańsk, Gdynia), 70 km od najbliższego międzynarodowego lotniska (Bydgoszcz). W promieniu 30 km mieszka 350 tysięcy osób, a w promieniu 100 km - 4 mln osób. Park powstał na terenie po Grudziądzkich Zakładach Przemysłu Gumowego "Stomil", przy ul. Waryńskiego. Obejmuje także tereny niezabudowane, leżące bezpośrednio przy obwodnicy Grudziądza prowadzącej do zjazdu z autostrady A1.

Parkiem zarządza: Grudziądzki Park Przemysłowy Sp. z o.o.
w Grudziądzu
Prezes Zarządu: Joanna John - Błażyńska

Data założenia Date of establishment	luty 2005 February 2005
Powierzchnia Parku Area of the Park	40 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	32
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	245

ENG
Grudziądz Industrial Park is located in Grudziądz, in the northern part of Poland, within about 120 km of sea ports (Gdańsk, Gdynia), 70 km from the nearest international airport (Bydgoszcz). 350 thousand people live within a radius of 30 km from the Park, and within a radius of 100 km - 4 million people. The Park was established within the area after Grudziądz Rubber Industry Plant - "Stomil" on ul. Waryńskiego. The Park also covers undeveloped areas, located directly by Grudziądz circular, leading to the A1 motorway exit.

The Park is managed by: Grudziądz Industrial Park Sp. z o.o.
in Grudziądz
President of the Board: Joanna John - Błażyńska



Atuty Parku

- Przedsiębiorcy lokujący się na terenie parku mają możliwość skorzystania z: ulgi w podatku od nieruchomości, ulg obowiązujących na terenie stref ekonomicznych (PIT, CIT), gdyż Park jest objęty Pomorską Specjalną Strefą Ekonomiczną. Przedsiębiorcy mogą również korzystać z obsługi opiekuna w procesie inwestycyjnym.
- Park posiada dwie hale przy ul. Waryńskiego (były kompleks "Stomil") o powierzchni około 6 000 m² każda (60 x 30 m i 78,5 x 24,68 m), trójkondygnacyjne, każdy z budynków ma osobne wejścia, ale obiekty są połączone na wysokości pierwszego i drugiego piętra łącznikiem. Jedna z hal ma dobudowane parterowe zaplecze biurowo - administracyjne. Obie hale posiadają po dwa szyby windowe.

Advantages

- Entrepreneurs locating within the premises of the park have an opportunity to take advantage of exemption from real estate tax, exemptions binding within the area of economic zones (PIT, CIT), since the Park constitutes a part of Pomeranian Special Economic Zone. During the investment process entrepreneurs can also use services of a guardian.
- Park has 2 halls on ul. Waryńskiego (former "Stomil" complex) with an area of about 6 000 m² each (60 x 30 m and 78.5 x 24.68 m), each hall has three floors, and separate entrances, although the buildings are joined via connecting walkways at the level of the first and second floor. One of the halls has additional office-administration facility erected on the ground floor level. Both halls have two elevator shafts.

PL

Obiekt zmodernizowany w 2008 r., wyposażony w rozbudowaną infrastrukturę techniczną (energia elektryczna, woda, kanalizacja, ogrzewanie), dojazd dla ciężarówek i parking. Całkowita powierzchnia terenu: 1,5 ha.

- Park obejmuje tereny inwestycyjne (działki: 1,65 ha, 4,3 ha, 19,2838 ha, 27,5 ha i 44,3416 ha), z dostępem do wszystkich niezbędnych mediów technicznych, wyposażone w infrastrukturę techniczną: wodno-kanalizacyjną, kanalizację deszczową, gaz, energię elektryczną, sieć telefoniczną, nowe drogi dojazdowe.
- Położenie w pobliżu autostrady A1 oraz na skrzyżowaniu ważnych szlaków komunikacyjnych stanowi dogodną lokalizację dla centrów logistycznych i dystrybucyjnych. W promieniu 30 km zlokalizowani są najwięksi producenci branży papierniczej (Mondi Świecie, International Paper Kwidzyn, Polpak Papier) oraz przedsiębiorstwa branży: spożywczej, chemicznej, metalowej, elektronicznej, elektromaszynowej i przemysłu lekkiego, co stwarza dogodne warunki kooperacji. Inwestor poszukujący lokalizacji dla linii produkcyjnej znajdzie w Grudziądzu duże zasoby kadry o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych.
- Grudziądzki Park Przemysłowy Sp. z o.o., na życzenie przedsiębiorców, świadczy usługi: pomoc w procesie inwestycyjnym, porady księgowe, prawne w sprawie pozyskania środków unijnych.
- Przez miasto przebiegają 3 strategiczne magistrale energetyczne o napięciach do 400 kV oraz największa w północnej Polsce wysokoprężna magistrala gazowa. Inwestor zyskuje również dostęp do zasobów wysokiej jakości wody oraz możliwość korzystania z nowoczesnej oczyszczalni ścieków z dużymi rezerwami mocy.

Uzyskane efekty

- Na terenie parku działają 32 firmy (przemysłowe, usługowe i centra logistyczne), w których pracuje 245 osób.
- Zrewitalizowany został teren GZPG "Stomil" o powierzchni 1,5 ha, zabudowany dwiema halami.
- Przygotowano działki pod inwestycje z dostępem do infrastruktury technicznej, dobrze skomunikowane, leżące bezpośrednio przy obwodnicy Grudziądzka.

PL

ENG

The facility was modernized in 2008, and is equipped with developed technical infrastructure (electric energy, water, sewage system, heating), access for trucks and a parking lot. The overall area is: 1,5 ha.

- The Park covers investment areas (lots of 1,65 ha, 4,3 ha, 19,2838 ha, 27,5 ha and 44,3416 ha), with access to all essential technical media, and equipped with technical infrastructure: water supply, sewage system, rain water sewage system, gas, electric energy, telephone network and new access roads.
- Location near the A1 motorway and at the junction of important communication routes constitutes a perfect localization for logistical and distribution centres. The biggest producers in the paper industry (Mondi Świecie, International Paper Kwidzyn, Polpak Papier) and companies from food, chemical, metal, electronic, electronic-machinery branch and from light industry are located within a radius of 30 km, which offers advantageous conditions for cooperation. An investor looking to find a location for production line shall discover considerable resources of personnel with low professional qualifications in Grudziądz.
- Grudziądz Industrial Park Sp. z o.o., responding to requests of entrepreneurs, provides the following services: help within the investment process, advice within the scope of accounting, legal advice, and support concerning the method of obtaining community funds.
- 3 strategic energy mains, with voltage of up to 400 kV and a high-pressure gas main, the biggest one in northern Poland, cross the city. The investor shall also obtain access to resources of high quality water and the possibility to use modern sewage treatment plant with considerable power capabilities.

Achieved results

- There are 32 companies (industrial, service and logistics centres) operating within the premises of the park, and employing 245 people.
- 1,5 ha area of GRIP "Stomil" was revitalized and two halls were constructed within the area.
- Lots for investments were prepared, with access to technical infrastructure, good communication links, and location close to Grudziądz circular.

ENG



PL
Strategiczne położenie Jaworznickiego Parku Przemysłowego w pobliżu skrzyżowania autostrady A1 i A4, Międzynarodowych Portów Lotniczych Katowice - Pyrzowice i Kraków - Balice, linii kolejowej (w tym także szerokotorowej) oraz granicy z Czechami i Słowacją sprawia, że jest on łatwo dostępny komunikacyjnie, a wielkość terenów inwestycyjnych czyni go niezwykle atrakcyjnym dla inwestorów.

Parciem zarządza: Agencja Rozwoju Lokalnego SA
w Jaworznie

Prezes Zarządu: Zbigniew Powroźnik

Wiceprezes Zarządu: Janusz Wojciechowski

Data założenia Date of establishment	czerwiec 2004 June 2004
Powierzchnia Parku Area of the Park	158 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	6
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	46

ENG
Strategic location in the vicinity of the of A1 and A4 motorways junction, International Airports Katowice-Pyrzowice and Krakow-Balice, railway line (including broad gauge railway) and the border with Czech Republic and Slovak Republic make Jaworzno an easily accessible place, and the size of investment areas makes it incredibly attractive for investors.

The Park is managed by: Local Development Agency SA
in Jaworzno

The President of the Board: Zbigniew Powroźnik
Vice-President of the Board: Janusz Wojciechowski



Atuty Parku

- PL
- Powierzchnia administracyjno-biurowa, dostępna w Centrum Obsługi Przedsiębiorstw Jaworznickiego Parku cechuje się wysokim standardem, posiada pełne wyposażenie w media z możliwością korzystania z wyposażenia biurowego siedziby JPP.
 - Centrum konferencyjno-szkoleniowe: dwie sale konferencyjne na 80 i 32 osoby, sala seminaryjna na 16 osób i komputerowa na 20 stanowisk. Najnowocześniejszy sprzęt audiowizualny, wizualizery i rzutniki umożliwiają przeprowadzenie wideokonferencji, seminariów i szkoleń on-line. Sale wyposażone są w system sterowania multimediami. Dzięki wyposażeniu w system symultanicznego tłumaczenia możliwe są spotkania i konferencje międzynarodowe.
 - Powierzchnia produkcyjna: tereny inwestycyjne, z własnym układem komunikacyjnym, z wydzielonymi działkami inwestycyjnymi, z pełnym dostępem do mediów, o powierzchni 28 ha, bez zabudowy, z dużą perspektywą inwestycyjną.

Advantages

- ENG
- Administrative-office area - available in the Jaworzno Centre for Entrepreneurial Services (Centrum Obsługi Przedsiębiorstw Jaworznickiego Parku). It is characterized by high standard, provides full access to media, as well as the possibility to use the office equipment of the JIP main office.
 - Conference-training centre - two conference rooms for 80 and 32 people, seminar room for 16 people and computer room with 20 stations. The most modern audiovisual equipment, document cameras and overhead projectors provide the possibility to conduct videoconferences, seminars and training on-line. The rooms are equipped with a multimedia control system. Since the room is provided with system for simultaneous translation, it is possible to organize international meetings and conferences.
 - Production surface - investment areas, with individual communication system, divided into investment lots and with full access to media, with an area of 28 ha, undeveloped, offering a considerable investment perspective.

PL

Należy podkreślić, że sąsiadujący teren otrzymał w 2009 r. nagrodę "Grunt na medal" w konkursie organizowanym przez Polską Agencję Informacji i Inwestycji Zagranicznych jako najlepszy teren inwestycyjny Śląska.

- Park wprowadził ułatwienia dla przedsiębiorców lokujących się na terenie Parku: zwalnia się z podatku od nieruchomości związane z prowadzeniem działalności gospodarczej grunty przedsiębiorców, którzy zrealizują na terenie miasta Jaworzna nową inwestycję.
- Park świadczy szereg usług dla przedsiębiorców - wokół Parku, rozumianego jako przygotowane tereny inwestycyjne, rozwija się sieć usług okotobiznesowych dla firm. Pierwszym elementem oferty usług jest utworzenie powierzchni biurowych dla firm inwestujących na terenach Parku. Drugim elementem jest tworzenie oferty licznych usług doradczych i konsultingowych dla przedsiębiorców z zakresu zarządzania, prawa, analizy rynku, wdrażania innowacyjnych technologii, a także szkoleniowych we wszystkich ww. zakresach.

Uzyskane efekty

PL

- Na terenie Parku działa 6 firm, dających zatrudnienie 46 osobom.
- Zrewitalizowano budynek byłej dyrekcji KWK Jan Kanty wraz z przyległym terenem. W budynku utworzono Centrum Obsługi Przedsiębiorstw.
- Uzbrojono i skomunikowano 28 ha terenów gminnych, na których powstało 24 ha działek inwestycyjnych.
- W trakcie rewitalizacji jest teren o powierzchni 48,6 ha, położony na południe od śródmieścia, zdegradowany ekologicznie przez składowanie mułów węglowych, kamienia dołowego i odpadów wielkopieczowych (żużel, popiół) z byłych kopalni i elektrowni. Teren położony w niezwykle atrakcyjnym rejonie, doskonale skomunikowany z centrum miasta i przylegający do obwodnicy południowej miasta. W 2010 roku planowane jest udostępnienie inwestorom pierwszych działek na zrewitalizowanym terenie. Zakończenie całości prac i udostępnienie całości tego niezwykle atrakcyjnego obszaru inwestycyjnego zaplanowane jest na koniec 2011 roku.
- Od listopada 2008 roku Jaworzniński Park Przemysłowy ma przyznany certyfikat na system zarządzania jakością. Wymagania normy PN-EN ISO 9001:2001 Park spełnia w zakresie usług informacyjnych, szkoleniowych i doradczych.

It is worth emphasizing that in 2009 the neighbouring area obtained a prize "Soil worth a medal" in the competition organized by Polish Information and Foreign Investment Agency as the best investment area in Silesia.

- The Park introduced facilities for entrepreneurs locating themselves within the area of the Park: exemption from real estate tax for lands related with conducting the business activity, for entrepreneurs realizing their new investment in Jaworzno.
- The Park provides a series of services for entrepreneurs - around the Park, perceived as prepared investment areas, and a developing network of business related services for companies. The first element of the offer lies in creating office surfaces for companies investing within the Park. The second element is related with creating an offer including numerous counselling and consulting services for entrepreneurs within the scope of management, law, market analysis, implementing innovative technologies, as well as training service concerning all the above-mentioned fields.

Achieved results

ENG

- There are 6 companies operating in the Park, employing 46 people.
- Building of the former management of Jan Kanty HCM was revitalised, together with the adjoining area. Centre for Entrepreneurial Services was established within the building.
- 28 ha of the community areas were developed and provided with communication links, and 24 ha were divided into investment lots.
- Currently an area of 48,6 ha is being revitalised, located on the south of the city centre, an area degraded ecologically by storing coal sludge, hole stones and blast furnace slag (slag, cinders) from former mines and power plants. The area is located in a really attractive region, which has perfect communication links with the city centre and is adjoining the southern beltway of the city. According to plans, in 2010 first lots within the revitalized area shall be provided for investors. Finishing of all works and providing the whole of this attractive investment area for investors is anticipated for the end of the year 2011.
- In November 2008 Jaworzno Industrial Park obtained a certificate for the quality management system. The park fulfils the requirements of PN-EN ISO 9001:2001 standard within the scope of IT, training and counselling services.



PL
Kędzierzyńsko-Kozielski Park Przemysłowy Sp. z o.o. jest znakomicie zlokalizowany. Znajduje się:

- w województwie opolskim,
- w pobliżu Górnego Śląska,
- 40 km od granicy z Czechami,
- w promieniu 400 km od 6 stolic krajów UE.

Jest również bardzo dobrze usytuowany komunikacyjnie:

- 10 km do autostrady A4,
- w pobliżu Kanatu Gliwickiego,
- duży port ładowy na Odrze,
- 3 lotniska (Katowice, Wrocław, Kraków).

Parkiem zarządza: Kędzierzyńsko-Kozielski Park Przemysłowy Sp. z o.o.
w Kędzierzynie-Koźlu
Prezes Zarządu: Marek Gogółowicz

Data założenia Date of establishment	czerwiec 2004 June 2004
Powierzchnia Parku Area of the Park	100 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	30
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	150

ENG
Kedzierzyn-Kozle Industrial Park is located in perfect place:

- in Opolskie Province,
- direct neighbourhood of the Upper Silesia Region,
- 40 km to the Czech-Polish border,
- six EU Capitals within 400 km radius.

Excellent communication location:

- 10 km to A4 motorway,
- Gliwicki channel,
- large inland port on River Odra,
- 3 airports nearby (Katowice, Wrocław, Krakow).

The Park is managed by: Kedzierzyn-Kozle Industrial Park Sp. z o.o. in Kędzierzyn-Kozle
President of the Board: Marek Gogółowicz



Atuty Parku

- Znakomita lokalizacja
- Władze regionalne przychylne inwestorom
- Dobrze rozwinięte średnie szkolnictwo techniczne
- Szkoły wyższe w pobliżu Parku
- Przyjaźni ludzie
- Preferencje podatkowe dla Inwestora
- Park dysponuje 100 ha powierzchni dla Inwestorów (tereny zabudowane i niezabudowane), w tym 76 ha powierzchni Specjalnej Strefy Ekonomicznej dla inwestycji typu green field.

Advantages

- Perfect location
- Local Authorities are pursuing a long-term business development support policy
- Well-developed network of high schools and vocational schools focusing on electronics, energy, mechanics, IT, chemistry
- Several universities of technology nearby
- Friendly people
- Local tax privileges for investors
- 100 ha area suitable for investors (developed and undeveloped areas) Including 76 ha area of Special Economic Zone for green field investments (Non built-up Properties)

- Park dysponuje powierzchnią:
 - administracyjno-biurową: biurowiec o powierzchni użytkowej 2 500 m² oraz budynek produkcyjny z częścią biurową o powierzchni biur około 400 m²,
 - produkcyjną: około 10 000 m².
- Obiekty dla przedsiębiorców na terenie Parku:
 - odnowiony biurowiec (2 500 m²),
 - zmodernizowany budynek produkcyjno-magazynowo-biurowy (4 000 m²),
 - inne budynki poprzemysłowe.
 Istniejąca infrastruktura:
 - energia elektryczna,
 - woda pitna, przemysłowa i przeciwpożarowa,
 - oczyszczalnia ścieków (do 2 280 m³/d),
 - infrastruktura tele-techniczna,
 - gaz (dostępny poza SSE, możliwa inwestycja dla większych odbiorców w rejonie SSE),
 - para wodna,
 - inne media.
- Przedsiębiorcy działający na terenie parku mogą skorzystać z:
 - atrakcyjnych cen za korzystanie z nieruchomości,
 - ulg w podatku od nieruchomości dla Inwestorów.
- Inwestorzy, którzy uzyskają pozwolenie na działalność w SSE mogą skorzystać z różnych form wsparcia, a mianowicie:
 - ulgi w podatku dochodowym,
 - relatywnie niskich cen gruntu,
 - wsparcia w trakcie realizacji procedur formalno-prawnych związanych z inwestycją,
 - ulgi w podatku od nieruchomości,
 - grantów na szkolenie pracowników,
 - grantów na utworzenie miejsc pracy.
- W Parku działają m.in.: firma finansowo-księgową, kancelaria prawna, firma konsultingowa oraz agencja celna.

Uzyskane efekty

- Na terenie Parku działa około 30 podmiotów, przedsiębiorcy wykorzystujący infrastrukturę KKPP tworzą około 150 miejsc pracy
- Zrewitalizowane tereny: około 12 000 m²

- Park offers the surface of:
 - office building with a usable area of 2 500 m² and a production building with office space of 400 m²,
 - production area: about 10 000 m².
- Facilities for entrepreneurs within the premises of the Park:
 - renewed office building (2 500 m²),
 - modernised production, warehouse and office building (4 000 m²),
 - other industrial buildings.
 Existing infrastructure:
 - electricity,
 - drinkable, industrial and fire water,
 - sewage treatment plant of up to 2 280 m³/24h,
 - treatment plant,
 - telecommunications infrastructure,
 - gas on the site (available outside SEZ, possible investments for larger recipients in the area of SEZ),
 - steam,
 - other media.
- The following facilities have been anticipated for entrepreneurs located within the premises of the Park:
 - attractive prices for using Park properties,
 - local tax privileges for Investors (real-estate tax).
- Investors permitted to operate within the SEZ can benefit from the following forms of support:
 - income tax exemptions,
 - competitive land prices,
 - assistance in the execution of formalities related with an investment project,
 - real estate tax exemption,
 - grants for employee training programmes,
 - grants for creating new workplaces.
- The following companies operate within the Park: financial-accounting office, legal office, consulting firm and customs agency.

Achieved results

- In Park's area is about 30 entities. Entrepreneurs using the infrastructure of the KKTP create about 150 workplaces.
- Revitalised areas: about 12 000 m².



PL

Kraków, stolica położonego w środku Europy województwa małopolskiego łączącego bogatą historię z nowoczesną gospodarką. Siedziba kluczowej dla rozwoju regionalnego spółki - Krakowskiego Parku Technologicznego, znajduje się w centrum Krakowa, przy jednej z głównych dróg komunikacyjnych - Al. Jana Pawła II - w odległości ok. 2 km od linii PKP oraz w sąsiedztwie dwóch lotnisk międzynarodowych. W odległości około 8 km znajduje się wjazd na autostradę A-4, łączącą Niemcy z Ukrainą.

Parkiem zarządza: Krakowski Park Technologiczny Sp. z o.o.
w Krakowie
Prezes zarządu: dr Sławomir Kopeć
Wiceprezes zarządu: Wiesława Kornaś

Data założenia Date of establishment	październik 1997 October 1997
Powierzchnia Parku Area of the Park	528,84 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	70
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	8594

Krakowski Park Technologiczny

ENG

Kraków, the capital of Małopolska is located in the heart of Europe. Małopolskie voivodeship combines its rich history with modern economy. The residence of the company, crucial to local development - Krakow Technology Park, is located in the city centre, on one of the main communication avenues - AL. Jana Pawła II - at a distance of about 2 km from the railway line and in the neighbourhood of two international airports. The A-4 motorway, linking Germany and Ukraine is about 8 km away.

The Park is managed by: Krakow Technology Park Sp. z o.o.
in Krakow
President of the Board: dr Sławomir Kopeć
Vice-President of the Board: Wiesława Kornaś



Atuty Parku

PL

- Krakowski Park Technologiczny jest jedynym parkiem w Polsce posiadającym status specjalnej strefy ekonomicznej (SSE). Oferta dla przedsiębiorców dostępna w ramach pakietu SSE, a więc terenów pod inwestycje, powierzchni biurowych do wynajęcia oraz zwolnień podatkowych dla firm, uzupełniona jest w przypadku KPT o usługi okotobiznesowe parku technologicznego w formie nowoczesnej infrastruktury i rozmaitych działań na rzecz ich wszechstronnego rozwoju.
- W 2008 roku do użytku został oddany Inkubator Technologiczny KPT - nowoczesny budynek o powierzchni około 3 600 m², położony na terenie centrum biznesowego, wyposażony zgodnie z najwyższymi standardami. Swoje siedziby ulokowały tu małe i średnie firmy z sektora IT oraz mikroprzedsiębiorstwa działające w ramach inkubatora technologicznego. W budynku znajduje się również biuro KPT. Powierzchnia administracyjno-biurowa zajmowana przez KPT wynosi obecnie 450 m². Ponadto KPT posiada dużą salę konferencyjną na 100-120 osób wyposażoną w sprzęt multimedialny oraz trzy sale seminaryjne.

Krakowski Park Technologiczny

Advantages

ENG

- Krakow Technology Park is the only park in Poland, which has the status of a special economic zone (SEZ). The offer available to entrepreneurs which is part of the SEZ package, encompassing the investment areas, office space for rent and tax exemptions for companies that invest here, is supplemented in this case by business services in the form of a modern infrastructure and a variety of activities for comprehensive development.
- In 2008, the KPT Technological Incubator was put into service - a modern building with an area of approximately 3 600 m² that is located in the business centre, equipped according to the highest standards. Small and medium-sized companies from the IT sector and micro-enterprises operating within the technology incubator have located their headquarters here. Krakow Technological Park also has their offices in the building. Administrative and office space occupied by the KPT is currently 450 m². Moreover, KPT has a large conference room for 100-120 people, equipped with multimedia devices, and three seminar rooms.

PL

Prowadzony przez KPT inkubator technologiczny dysponuje 16 biurami-boksami dla początkujących firm oraz powierzchnią biurową typu *Open Space* dla tzw. firm mobilnych - niepotrzebujących stałego biura.

- W najbliższych latach Park uzupełni swoją infrastrukturę lokalowo-usługową dzięki utworzeniu Małopolskiego Parku Technologii Informatycznych (MPTI). Biurowiec, który zostanie wybudowany na potrzeby MPTI powstanie w ramach projektu "Małopolski Park Technologii Informatycznych - Ośrodek Innowacyjności KPT". Budynek klasy A o powierzchni całkowitej 12 000 m² będzie dysponował laboratoriami, powierzchnią biurową, biurami do świadczenia usług doradczych, szkoleniowych oraz informacyjnych.
- Firmy trafiające do Inkubatora Technologicznego KPT otrzymują wszechstronną pomoc w postaci zaplecza logistyczno-administracyjnego (powierzchni biurowej, obsługi sekretarskiej), doradztwa (prawnego, marketingowego, finansowego, patentowego) oraz usług biznesowych (pomocy w określaniu modelu biznesowego, w transferze technologii, sieciowaniu). Inkubator technologiczny dedykowany jest dla innowacyjnych firm typu mikro zakładanych przez absolwentów, doktorantów i pracowników naukowych krakowskich szkół wyższych.
- Park oferuje także komercyjne powierzchnie biurowe do wynajęcia znajdujące się na obszarze SSE. Firmy lokujące swoje siedziby w biurowcach położonych w strefie mogą uzyskać pomoc publiczną w postaci zwolnień z podatku dochodowego (CIT lub PIT).
- Cały obszar Parku (528 ha) jest objęty statusem SSE. Przedsiębiorstwa inwestujące w Parku mogą uzyskać pomoc publiczną w postaci zwolnień z płacenia podatku dochodowego. Dodatkowo spółki inwestujące na obszarze Parku mogą liczyć na kompleksową obsługę związaną z prowadzoną inwestycją, a następnie na doradztwo i szkolenia związane z funkcjonowaniem na terenie strefy.
- KPT wspiera rozwój firm na wszystkich etapach ich rozwoju. Początkujące przedsiębiorstwa mogą liczyć na pomoc w ramach usług inkubatora technologicznego. Dzięki realizowanym przez KPT projektom oferta dla firm obejmuje także możliwość finansowania innowacyjnych przedsięwzięć w ramach Funduszu Załączkowego KPT. Spółki mogą liczyć na bezpłatne doradztwo oraz szkolenia.

Uzyskane efekty

- Wdrożenia związane z Planem Rozwoju Centrum Innowacyjności i Przedsiębiorczości.
- Przewaga konkurencyjna uzyskana w związku z kompleksową obsługą inwestorów w ramach zainicjowanego przez KPT projektu Business in Małopolska.
- Opracowanie spójnego systemu wsparcia rozwoju klastrów w województwie małopolskim.
- Utworzenie funduszu załączkowego.
- Utworzenie inkubatora technologicznego.
- Wydanie 79 zezwoleń na działalność w SSE dla firm, które utworzyły niemal 6 000 nowych miejsc pracy.

PL

Krakowski Park Technologiczny

ENG

Technology incubator run by the KPT has 16 box-offices for start-ups and offices *Open Space* offices for, so called, mobile companies - which do not need permanent office.

- In the near future the park will complement its commercial premises and services infrastructure through the establishment of the Małopolska Information Technology Park (MPTI). An office building will be built for MPTI as part of the project "Małopolska Information Technology Park - Centre for Innovation CAPT". This will be a Class A building with a total floor area of 12 000 m², will include laboratories, office space, offices for the provision of advice, training and information services.
- The companies which locate in the Technological Incubator KPT will receive comprehensive assistance in the form of logistics and administrative facilities (office space, secretarial services), advice (legal, marketing, financial, patent) and business services (assistance in defining the business model, technology transfer, networking). Technological Incubator is dedicated for innovative micro-type businesses founded by graduates, post-graduate students and academics of higher education in Kraków.
- The Park also offers commercial office space for rent located in the SEZ. Companies which locate their headquarters within office buildings in the zone can receive state aid in the form of exemptions from income tax (CIT or PIT).
- The whole area of the Park (528 hectares) is covered by the status of SEZ. Enterprises investing in the Park can get public support in the form of exemptions from income tax. In addition, companies investing in the Park can count on the comprehensive maintenance of the investments, advice and training related to the functioning of the zone.
- KPT encourages the development of businesses at all stages. Start-ups can count on assistance under the technology incubator services. Due to the projects undertaken by the KPT, companies can also take advantage of funding for innovative projects under the Seed Fund CAPT. Companies may rely on free advice and training.

Achieved results

- Implementations associated with the Development Plan for the Entrepreneurship Innovation Centre.
- The competitive advantage obtained in connection with the comprehensive support of investors within the scope of Business in Małopolska project initialised by the KPT.
- Developing a coherent system to support the development of clusters in Małopolska voivodeship.
- The creation of the Seed Fund.
- The creation of the technology incubator.
- Issue of 79 permits for activities in the SEZ for companies that have created nearly 6 000 new jobs.

ENG



PL
Mielecki Park Przemysłowy zlokalizowany jest w Mielcu, w województwie podkarpackim, w obszarze Specjalnej Strefy Ekonomicznej EURO-PARK MIELEC.

Teren Mieleckiego Parku Przemysłowego obejmuje 112 ha i podzielony jest na 4 Obszary: A, B, C, D, przeznaczone dla inwestorów z priorytetowych sektorów takich jak: lotnictwo, motoryzacja, IT i zaawansowanych technologii. Dla pozostałych branż dostępne jest 40 ha.

Park posiada rozwiniętą infrastrukturę mediów (sieci: wodociągowej, kanalizacji sanitarnej, kanalizacji deszczowej, gazowej, elektroenergetycznej, teletechnicznej oraz drogowej) zapewniającą dostępność komunikacyjną lokalizacji.

Park Przemysłowy usytuowany jest 20 km na północ od autostrady A4, której odcinek o długości 298 km jest w budowie. Międzynarodowe porty lotnicze są w odległości: 60 km - Rzeszów, 120 km - Kraków. Mielec posiada własne lotnisko do celów cargo i charter oraz bocznicę kolejową z platformą załadunkową na terenie strefy.

Parkiem Zarządza: Agencja Rozwoju Regionalnego MARR SA w Mielcu

Prezes Zarządu: Zdzisław Klonowski

ENG
Mielec Industrial Park is situated in Mielec, Podkarpackie province in the area of EURO-PARK Mielec Special Economic Zone.

The area of Mielec Industrial Park covers 112 ha and is divided into 4 areas A, B, C, D, designated for investors from priority sectors such as aviation, automotive industry, IT and advanced technologies. The area of 40 ha is available for other industries. The park has a developed utility infrastructure (grids: water supply, sanitary sewage system, storm water drainage, gas, power supply, teletechnical and road infrastructure) which provides availability of the location in terms of transport.

Industrial Park is located 20 km north of the A4 motorway, the section of which with length of 298 km is under construction. International airports are at a distance, respectively, of 60 km in Rzeszów, 120 km in Cracow. Mielec has its own airport for cargo and charter purposes, and a railway siding with a loading platform in the area.

The Park is managed by: Regional Development Agency MARR SA in Mielec

President of the Board: Zdzisław Klonowski



Data założenia Date of establishment	marzec 2005 March 2005
Powierzchnia Parku Area of the Park	112 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	14
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	800



Atuty Parku

- PL
- Zróżnicowana oferta inwestycyjna Parku, adresowana do inwestorów małych i mikro, średnich i dużych, obejmująca: tereny green field oraz cztery gotowe obiekty kubaturowe do wynajęcia o łącznej powierzchni 8 300 m² oraz Inkubator Nowych Technologii IN-Tech (w budowie) o powierzchni 17 800 m². (Oferta może być poszerzona o możliwości rozwoju projektów deweloperskich pod klucz przez zarządzającego strefą ARP SA)

Advantages

- ENG
- Varied investment offer of the Park, addressed to small and micro, medium and large investors, including: green field sites, and four ready cubature facilities for rent with a total area of 8 300 m² and New Technology Incubator IN-Tech (under construction) with area of 17 800 m². (Offer may be extended to include opportunities for development of "turnkey" development projects by the area manager ARP SA)

PL

- Dostępność wykwalifikowanej kadry menedżerskiej i produkcyjnej na lokalnym rynku pracy.
- Rozwinięta baza szkolnictwa zawodowego i wyższego oraz Centrum Kształcenia Pedagogicznego i Doskonalenia Nauczycieli zapewniająca dostosowanie rynku pracy do potrzeb inwestorów.
- Przedsiębiorcy uruchamiający projekty na terenie Parku mają możliwość korzystania z ulg inwestycyjnych Specjalnej Strefy Ekonomicznej EURO-PARK MIELEC.
- Profesjonalna obsługa inwestorów we współpracy z administracją SSE EURO-PARK MIELEC.
- Skupisko firm na terenie parku i Strefy, reprezentujące szerokie możliwości kooperacyjne (poddostawcy, B+R) i rozwinięte otoczenie biznesowe lokalizacji (consulting, obsługa finansowa, budownictwo, transport, baza hotelowa i gastronomiczna).
- Wieloletnie tradycje przemysłowe, szczególnie w branży lotniczej, kontynuowane obecnie przez firmę Sikorsky, lidera w produkcji helikopterów.
- Wsparcie rozwoju przedsiębiorczości ze strony MARR SA poprzez dotacje inwestycyjne, szkolenia, doradztwo, pożyczki na rozwój firm, Inkubator Przedsiębiorczości IN-MARR.

Efekty

PL

- Na terenie SSE EURO-PARK MIELEC funkcjonuje 107 firm, tworzących ponad 12 000 miejsc pracy, w tym 14 firm w Mieleckim Parku Przemysłowym z utworzonymi nowymi miejscami pracy.
- W Inkubatorze Przedsiębiorczości IN-MARR działającym w otoczeniu Parku funkcjonuje 21 firm zatrudniających 150 osób.

ENG

- Availability of skilled managerial and production personnel on the local labour market.
- The expanded base of vocational education and higher education and the Center for Teacher Education and Teacher Training providing adaptation of labour market to needs of investors.
- Entrepreneurs initiating their projects in the Park have an opportunity to benefit from investment incentives for EURO-PARK Mielec Special Economic Zone.
- Professional service of investors in cooperation with administration of EURO-PARK MIELEC Special Economic Zone
- Cluster of companies in the park and Zone, representing a wide range of cooperation opportunities (subcontractors, R+D) and developed business environment of the location (consulting, financial services, civil engineering, transport, hotel accommodation and catering).
- Many years of industrial tradition, particularly in the aviation industry continued today by Sikorsky, a leader in the manufacture of helicopters.
- Support for business development on the part of MARR by means of investment grants, training, counselling, loans for business development, Business Incubator IN-MARR.

Achieved results

ENG

- 107 companies operate in the SEZ EURO-PARK MIELEC, creating over 12 000 workplaces, including 14 companies in Mielec Industrial Park with the newwork places created.
- The Business Incubator IN-MARR operating in the Park operates 21 companies employing 150 people.



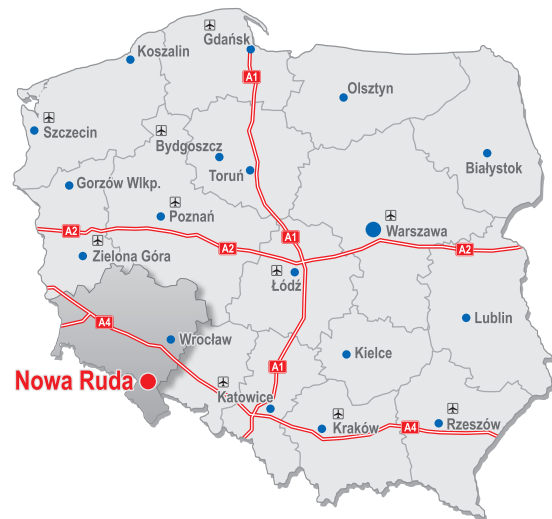
PL
Noworudzki Park Przemysłowy (NPP) położony jest w Nowej Rudzie, w południowo - zachodniej części Polski, w województwie dolnośląskim. Niewątpliwym atutem Parku jest jego ulokowanie w pobliżu drogi ekspresowej Wrocław-Praga (14 km) oraz w odległości około 10 km od granicy polsko-czeskiej w Tłumaczowie-Otovicach. Przez teren NPP przebiega droga wojewódzka nr 381 Wałbrzych-Kłodzko. Odległość od międzynarodowego portu lotniczego we Wrocławiu wynosi 91 km, a w Pradze - 195 km.

Parkiem Zarządza: Agencja Rozwoju Regionalnego
"AGROREG" SA w Nowej Rudzie
Prezes Zarządu: Jerzy Dudzik

Data założenia Date of establishment	czerwiec 2003 June 2003
Powierzchnia Parku Area of the Park	8 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	15
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	296

ENG
Nowa Ruda Industrial Park (NRIP) is located in Nowa Ruda, in southwest part of Poland, in Silesia Province. The indubitable advantage of the Park lies in its location near express road Wrocław-Prague (14 km) and within about 10 km from border with Czech Republic in Tłumaczów-Otovice. Provincial road No. 381 Wałbrzych-Kłodzko passes through the premises of NRIP. Distance from the international airport in Wrocław - 91 km, and from the airport in Prague - 195 km.

The Park is managed by: "AGROREG" Regional Development Agency SA in Nowa Ruda
President of the Board: Jerzy Dudzik



Atuty Parku

- PL
- Na terenie Noworudzkiego Parku Przemysłowego działa Centrum Biznesu i Innowacji. Oferuje 20 miejsc noclegowych w eleganckich, stylowo wyposażonych pokojach, usługi gastronomiczne, a także szeroki wybór zabiegów SPA. Do dyspozycji gości oddane są również nowoczesne, w pełni klimatyzowane sale konferencyjne, z możliwością najmu sprzętu audiowizualnego i projekcyjnego. Zapewniona jest pełna obsługa szkoleń, spotkań konferencyjnych, integracyjnych oraz imprez okolicznościowych.
 - Noworudzki Park Przemysłowy dysponuje powierzchnią:
 - administracyjno-biurową - Noworudzki Inkubator Przedsiębiorczości - 1 246 m²
 - produkcyjną - powierzchnia zmodernizowanych budynków, udostępnionych MSP - 1 254 m², powierzchnia wybudowanych budynków, udostępnionych MSP - 15 039 m², łącznie 16 293 m²

Advantages

- ENG
- Innovation and Business Centre operates in Noworudzki Industrial Park. We are able to accommodate 20 guests in elegant, stylishly furnished rooms, we also offer gastronomic services, as well as a wide range of SPA treatments. Our guests can also take advantage of modern, fully air-conditioned conference rooms, with the possibility to rent audio-visual and projection devices. We also provide complete service of trainings, conference and team-building meetings, as well as other special events.
 - Noworudzki Industrial Park offers the following areas:
 - administrative and-office area - Noworudzki Business Incubator - 1 246 m²
 - production area- area of modernised buildings, provided for SME - 1 254 m²; area of erected buildings, provided for SME - 15 039 m²; in total, it amounts to 16 293 m²

PL

- Oferta dla przedsiębiorców:
 - uzbrojony teren inwestycyjny w NPP o powierzchni 26 180 m², z przeznaczeniem na działalność produkcyjną i usługową, z pełną infrastrukturą drogową i parkingową;
 - segment hali przemysłowej, o powierzchni około 1000 m², z dostępem do wszystkich mediów, przeznaczony na działalność przemysłową, nieuciążliwą dla środowiska.
- Ułatwienia dla przedsiębiorców:

Przedsiębiorcy inwestujący w Noworudzkim Parku Przemysłowym mogą skorzystać ze zwolnienia z podatku od nieruchomości na warunkach określonych w uchwałach Rady Miejskiej w Nowej Rudzie. Zwolnienia i ulgi w podatku od nieruchomości obejmują okres do 10 lat od rozpoczęcia inwestycji, pod warunkiem utworzenia stałych miejsc pracy lub wykonania inwestycji na potrzeby rozwinięcia działalności gospodarczej w ciągu dwóch lat od rozpoczęcia działalności w Parku.
- Noworudzki Park Przemysłowy oferuje pomoc w ulokowaniu inwestycji w Podstrefie Wałbrzyskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej "Invest-Park", która znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie NPP i stanowi doskonałą alternatywę dla przedsiębiorców szukających lokalizacji dla swojej inwestycji. Obecnie do zagospodarowania pozostał Kompleks I, położony w Słupcu. Jest to niezabudowany, uzbrojony teren o powierzchni około 1,35 ha, przeznaczony pod zabudowę produkcyjno-usługową.
- Agencja Rozwoju Regionalnego "AGROREG" SA w Nowej Rudzie jako podmiot zarządzający Noworudzkim Parkiem Przemysłowym oferuje: tereny inwestycyjne, wynajem powierzchni produkcyjnych i usługowych, wsparcie dla MSP ze środków Dolnośląskiego Regionalnego Funduszu Pożyczkowego, usługi informacyjne i doradcze, udział w projektach o znaczeniu regionalnym i lokalnym, w tym programach pomocowych UE.

Uzyskane efekty

PL

- Na terenie Parku działa 15 firm zatrudniających 296 osób. Reprezentują one następujące branże: automatyka sieciowa, przetwórstwo metalu, poligrafia, budownictwo, motoryzacja, mechanika, chemia, usługi.
- Zrewitalizowano tereny byłej Kopalni Węgla Kamiennego „Nowa Ruda”

ENG

- Offer for entrepreneurs:
 - developed investment area (greenfield) in NRIP with the area of 26 180 m², designated for production and service activity, with complete road and parking infrastructure,
 - production hall segment with area of about 1000 m² with access to all utilities, designated for industrial and environmentally safe activity.
- Facilities for entrepreneurs:

Entrepreneurs investing in Noworudzki Industrial Park may take advantage of exemption from real estate tax on conditions determined by resolutions of the Town Council in Nowa Ruda. Real estate tax exemptions and reliefs cover the period of up to 10 years from the beginning of investment, on the condition of establishing permanent workplaces or execution of the investment with view to development of business activity within two years from initiating the operation in the Park.
- Nowa Ruda Industrial Park offers help in locating investment within Wałbrzych Sub-zone of "Incest Park" Special Economic Zone, which is located in direct proximity to the NIP and constitutes perfect alternative for entrepreneurs searching for a location for their investment. Currently, only Complex I located in Słupiec still remains to be developed. This is a vacant, developed area of 1,35 ha, designated for production and service development.
- As the entity managing Noworudzki Industrial Park, "AGROREG" Regional Development Agency SA in Nowa Ruda offers: investment areas, lease of production and service surfaces, support for SME from the funds of Lower Silesian Regional Loan Fund, IT and consulting services, participation in projects of regional and local significance, including EU aid programmes.

Achieved results

ENG

- There are 15 companies operating within the premises of the Park, employing 296 people. These companies represent the following branches: network automatics, metal processing, typography, building industry, motorization, mechanics, chemistry and services.
- Premises of the former "Nowa Ruda" Hard Coal Mine were revitalised.



PL
Park zlokalizowany jest w Piekarach Śląskich, położonych w południowo-zachodniej Polsce, w województwie śląskim, w centrum Górnośląskiego Okręgu Przemysłowego. Tereny objęte Parkiem znajdują się w odległości 8 km od autostrady A4 oraz około 18 km od Międzynarodowego Portu Lotniczego w Pyrzowicach.

W odległości 3 km od terenu Parku planowany jest przebieg przyszłej autostrady A1, będącej częścią międzynarodowego korytarza transportowego, łączącego północ i południe Europy.

Parkiem zarządza: Park Przemysłowo Technologiczny EkoPark w Piekarach Śląskich Sp. z o.o.

Prezes Zarządu: Piotr Wolny

Data założenia Date of establishment	lipiec 2007 July 2007
Powierzchnia Parku Area of the Park	5 ha

ENG
Park is located in Piekary Śląskie, in southwest Poland, in Śląskie Province, in the centre of the Upper-Silesian Industrial Region. Areas included in the Park are located within 8 km from A4 motorway and about 18 km from the International Airport in Pyrzowice.

Future A1 motorway, being a part of the international transport corridor connecting the north and the south of Europe, is planned within 3km from the Park area.

The Park is managed by: EkoPark - Industrial and Technology Park in Piekary Śląskie Sp. z o.o.

President of the Board: Piotr Wolny



Atuty Parku

- PL
- Powierzchnię Parku Przemysłowo-Technologicznego EkoPark w Piekarach Śląskich stanowią tereny niezabudowane przeznaczone pod inwestycje, między innymi pod budowę nowoczesnych instalacji technologicznych związanych z recyklingiem, sortowni, hal przemysłowych i magazynowych (aktualny stan zasobów terenowych: około 5 ha, powierzchnia docelowa terenów: 120 ha).
 - Teren objęty Parkiem posiada odpowiednią infrastrukturę techniczną z możliwością jej rozbudowy.
 - Obszar EkoParku jest dobrze skomunikowany z otoczeniem, znajduje się w bliskim zasięgu istniejących węzłów dróg krajowych i wojewódzkich.
 - Istnieje możliwość rozbudowy bocznic kolejowej, będącej alternatywnym rozwiązaniem dla transportu drogowego.

Advantages

- ENG
- Area of the EkoPark Industrial and-Technological Park in Piekary Śląskie includes undeveloped areas designated for investments, among others for construction of modern technological installations related with recycling, sorting plants, industrial halls and warehouses (current condition of area reserves: about 5 ha, target area of all grounds: 120 ha).
 - The areas included in the Park have proper technical infrastructure, which can be easily developed in the future.
 - The area of EkoPark has good communication with its surroundings, as it is located in proximity of existing junctions of national and provincial roads.
 - It is possible to develop the railway siding, constituting an alternative solution for road transport.

PL

- Ułatwienia dla przedsiębiorców lokujących się na terenie EkoParku: doradztwo w zakresie wspomagania realizacji inwestycji, objęcie obszaru Parku Miejscowym Planem Zagospodarowania Przestrzennego, uwzględniającym prowadzenie działalności związanej z gospodarką odpadami, tworzenie warunków dla rozwoju klastra podmiotów zajmujących się zagospodarowaniem odpadów, wsparcie i przychyłność władz Miasta Piekary Śląskie w zakresie inicjowania działalności gospodarczej na terenie gminy (preferencje podatkowe), możliwość kooperacji ze Spółką Orzeł Biały SA w zakresie współfinansowania projektów, dostępność zatrudnienia wykwalifikowanej siły roboczej rekrutującej się z przemysłu hutniczego i branży metalurgicznej.
- Na terenie Parku przedsiębiorcom świadczone są usługi w zakresie koordynacji działań przedinwestycyjnych, rozpoznanie wymagań i potrzeb dla realizacji projektu obejmujące działania i opracowania przedprojektowe, uzyskania zapewnień dostaw mediów i określenie warunków technicznych pozwalających na podjęcie decyzji o realizacji przedsięwzięcia, działania przygotowawcze obejmujące materiały potrzebne do opracowania podstawowej dokumentacji projektowej.

Uzyskane efekty

PL

- Udostępnienie terenów poprzemysłowych pod nowe działalności gospodarcze m.in. dla firm wdrażających nowoczesne technologie przerobu odpadów.
- Współpraca pomiędzy środowiskiem naukowo - badawczym i inwestorami w zakresie technologii środowiskowych oraz transferu innowacyjnych technologii. EkoPark należy do grupy inicjatywnej Polskiej Platformy Ekologicznej Środowiska.
- Podniesienie prestiżu i atrakcyjności Miasta Piekary Śląskie jako miejsca rozwoju nowych, unikalnych technologii.

ENG

- Facilities for entrepreneurs located within the premises of EkoPark: counselling within the scope of supporting investment execution, covering the area of the Park with the Spatial Development Plan, taking into consideration conducting the activity related with waste management, creating conditions for the development of the cluster of entities operating within the field of waste management, support and favour of authorities of Piekary Śląskie within the scope of initiating business activity in the Commune (tax preferences), possibility to cooperate with Orzeł Biały SA as far as co-financing of projects is concerned, availability in terms of employing qualified workforce from iron and steel industry, as well as from metallurgy branch.
- Entrepreneurs may take advantage of numerous services provided within the premises of the Park, including coordination of pre-investment activities, recognition of requirements and demands concerning project execution, covering pre-design actions and studies, obtaining warranties of delivery of utilities and determination of technical conditions enabling to make the decision on execution of enterprise, preparatory actions, including materials essential to prepare basic project documentation.

Achieved results

ENG

- Providing post-industrial areas for new economic activities, among others for companies implementing modern waste treatment technologies.
- Cooperation between scientific and research environment and investors within the scope of environment technologies, as well as transfer of innovative technologies. EkoPark belongs to the initiative group of the Polish Environment Ecologic Platform.
- Raising the prestige and attractiveness of Piekary Śląskie as a place where new, unique technologies are developed.



PL
Park Przemysłowy Boruta Zgierz jest jednym z najlepiej usytuowanych przemysłowych terenów inwestycyjnych w Polsce, położony w dobrze skomunikowanym miejscu w:
- odległości 3 km od autostrady A2,
- odległości kilkunastu kilometrów od skrzyżowania A2 z A1,
- pobliżu planowanej obwodnicy S-14.

Na terenie Parku znajdują się bocznicę kolejowe. W sąsiedztwie Parku działa nowoczesna oczyszczalnia ścieków z dużymi wolnymi mocami przerobowymi. Na terenie Parku działa Energetyka Boruta - duży producent ciepła i energii elektrycznej.

Parkiem zarządza: Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp z o.o. w Zgierzu

ENG
Boruta Zgierz Industrial Park is one of the best situated industrial investment areas in Poland, with good access to main routes:

- 3 km from A2 motorway,
- a dozen kilometres or so from the A1 and A2 motorways junction,
- near the planned S-14 ring road.

There are railway sidings in the Park. A modern sewage treatment plant significant capacity is operating within the proximity of the Park. The Energetyka Boruta, a large heat and electric energy supplier, also operates within the Park.

The Park is managed by: Municipal Public Utilities Company Sp. z o.o. in Zgierz

Data założenia Date of establishment	2004
Powierzchnia Parku Area of the Park	174 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	150
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	2000



PL
Założycielami Parku zostały: Gmina Miasto Zgierz, Politechnika Łódzka, Uniwersytet Łódzki, Instytut Barwników i Produktów Organicznych, Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Mazowiecka Spółka Gazownictwa, Colex, Zakład Utylizacji Odpadów Malex oraz Awangarda. Następnie do Parku dołączyli: Sawo Recykling, Sentelegri i Energetyka Boruta.

Organizacja Parku zajęła kilka miesięcy mimo, iż miasto nie jest właścicielem terenu. Ziemię po upadłej fabryce kupiło wówczas kilkunastu prywatnych inwestorów.

ENG
The founders of the Park: District and City of Zgierz, Technical University of Łódź, University of Łódź, Institute of Dyes and Organic products, Municipal Public Utilities Company, Mazowiecka Spółka Gazownictwa, Colex, Zakład Utylizacji Odpadów Malex and Awangarda. Other companies, which joined the Park: Sawo Recycling, Sentelegri and Boruta Power Engineering.

It took just a few months to organise the Park, despite the fact that the city does not own the ground. Several investors bought the land, which previously belonged to a bankrupt company.

PL

Firmy znajdujące się na terenie Parku mają swój wkład finansowy w rozwój infrastruktury: Brenntag Polska sfinansował projekt oraz budowę ul. Kwasowej będącej drogą dojazdową od strony ul. Konstąntynowskiej, natomiast Panda sfinansowała projekt oraz częściową przebudowę ul. Chemików. Ponadto został wykonany remont ul. A. Struga oraz naprawa ul. Barwnikowej, Boruty oraz Miroszewskiej, a także czyszczenie kanalizacji deszczowej w większości ulic na terenie Parku. Wykonano remont urządzeń sieci kanalizacji deszczowej oraz wymieniono separator. W ubiegłym roku został zakończony remont kanalizacji sanitarnej na terenie Parku. Remont był współfinansowany ze środków Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Łodzi. Firma Brenntag od kilku już lat funduje stypendia dla zdolnej młodzieży ze zgierskich gimnazjów i liceów.

Park Przemysłowy Boruta Zgierz

Boruta Zgierz Industrial Park

Park Przemysłowy Boruta Zgierz

Boruta Zgierz Industrial Park

Park Przemysłowy Boruta Zgierz

Atuty Parku

- Powierzchnia Parku - 174 ha
- Na terenie PPBZ istnieją wszystkie media, drogi, przyłącza telefoniczne i internetowe.
- Ułatwienia dla przedsiębiorców lokujących się na terenie Parku: istnieje możliwość skorzystania z ulgi w podatku od nieruchomości.

Uzyskane efekty

- Część firm, która przystąpiła do Parku Przemysłowego Boruta Zgierz wraz z miastem dba o poprawę infrastruktury, organizuje konferencje i sympozja oraz promocję Parku.
- Rewitalizacja terenów: Swój charakter zachował pałacyk, w którym znajduje się siedziba firmy Boruta Kolor. Park Przemysłowy Boruta Zgierz powstał na terenie po byłych Zakładach Przemysłu Barwników Boruta SA. Dodatkowo terenem Parku objęto składowiska i wysypiska odpadów.

PL

Advantages

- Area of the Park - 174 ha.
- Premises of the BZIP are all equipped with public utilities, roads, telephone connections and Internet access.
- Facilities for entrepreneurs located within the park - possibility to benefit from real estate tax exemption.

ENG

Achieved results

- A few companies which joined the Boruta Zgierz Industrial Park, in cooperation with the city, take care of the improvement infrastructure, organize conferences, symposiums and promotion of the Park.
- Revitalisation of areas: The small palace, where the Boruta Kolor has its seat, maintained its original character. Boruta Zgierz Industrial Park was established on the area left by the former Zakłady Przemysłu Barwników Boruta SA. Additionally, the area of the Park covered waste storage yards and dumps.

ENG



PL
 Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny (PPPT) położony jest w północno-zachodniej części województwa mazowieckiego w odległości około 100 km od Warszawy, Torunia oraz Łodzi. Wszystkie tereny inwestycyjne oraz Centrum Administracyjne PPPT zlokalizowane są w północnych granicach miasta Płocka w bezpośrednim sąsiedztwie zakładu rafinerijno-petrochemicznego i siedziby PKN ORLEN SA.

Parkiem Zarządza: Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny SA w Płocku
 p.o. Prezesa Zarządu: Iwona Lewandowska
 Wiceprezes Zarządu: Anna Elżbieta Mastoń-Oracz

Data założenia Date of establishment	lipiec 2004 July 2004
Powierzchnia Parku Area of The Park	200,4 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	17
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	1266

Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny Plock Industrial and Technology Park

ENG
 Plock Industrial and Technology Park (PITP) is located in the north-western part of the Mazowieckie Province, approximately 100 km from Warsaw, Toruń and Łódź. All PITP investment sites and the PITP Administration Centre are located in the northern city periphery, in the immediate vicinity of the Plock refinery petrochemical plant and headquarters of PKN Orlen SA.

The Park is managed by: Plock Industrial and Technology Park SA in Plock
 President of the Board: Iwona Lewandowska
 Vice-President of the Board: Anna Elżbieta Mastoń-Oracz



Atuty Parku

- PL**
- Tereny Płockiego Parku Przemysłowo-Technologicznego obejmują powierzchnię 200,4 ha i podzielone są na strefy od I do VIII o profilu biurowo-usługowym, usługowo-produkcyjnym oraz produkcyjno-przemysłowym.
 - Tereny usługowo-produkcyjne Parku o powierzchni około 130 ha uzbrojone są w sieci: wodociągowe, kanalizacyjne, centralnego ogrzewania, gazociągowe, telekomunikacyjne oraz energię elektryczną. Komunikację umożliwiają nowo-wybudowane drogi dojazdowe o łącznej długości blisko 9,3 km. Wewnętrzna sieć komunikacyjna Parku połączona jest bezpośrednio z ulicami miasta w 7 punktach wylotowych zapewniających płynny wjazd i wyjazd ze stref.
 - Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny dysponuje Centrum Administracyjnym zlokalizowanym w bezpośrednim sąsiedztwie siedziby głównej PKN ORLEN SA z dogodnym dojazdem komunikacyjnym i środkami komunikacji publicznej. Centrum oferuje nowoczesne powierzchnie biurowe (ponad 5 000 m²) oraz powierzchnie szkoleniowo-konferencyjne (ponad 1 198 m²).

Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny

Advantages

- ENG**
- Area of PITP covers 200,4 ha and is divided into zones I to VI with office-service, service- production and production-industry profiles.
 - Service and production areas of the Park, with area of approximately 130 ha, are developed in terms of water supply, sewerage, central heating, gas, telecommunications and power supply grids. The newly constructed local network of a total length of almost 9,3 kilometres allows for communication. Internal communication network of the Park is connected directly to the city streets in 7 outlet points, to ensure fluent entry and exit from the zones.
 - PITP has Administration Centre, located in the immediate vicinity of the headquarters of PKN Orlen SA, conveniently accessible by car and public transport. The Center offers modern office space (more than 5 000 m²), and training and conference areas (more than 1 198 m²).

PL

- Wspólnie z Urzędem Miasta Płocka PPPT wypracował pakiet pomocowy dla przedsiębiorców obejmujący zwolnienia z podatku od nieruchomości w ramach programu pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą w granicach Płockiego Parku Przemysłowo-Technologicznego oraz dla przedsiębiorców innowacyjnych lub prowadzących działalność badawczo-rozwojową na terenie Miasta Płocka.
- Usługi świadczone przedsiębiorcom przez Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny SA: sprzedaż i dzierżawa gruntów dla przedsięwzięć inwestycyjnych zgodnych z profilem Parku, wynajem powierzchni biurowych, administracyjnych i konferencyjnych, zróżnicowane usługi szkoleniowe świadczone przez spółkę Centrum Edukacji Sp. z o.o. w Płocku - podmiot należący do Grupy Kapitałowej PPP-T SA, szeroko rozumiane doradztwo w zakresie prowadzenia działalności gospodarczej, w tym doradztwo w zakresie pozyskiwania funduszy UE, wsparcie w zakresie konsultacji technicznych, projektowanie architektoniczne i techniczne, obsługa na etapie przygotowania i realizacji inwestycji, wspieranie przedsiębiorczości wśród młodych ludzi przy udziale Akademickiego Inkubatora Przedsiębiorczości przy PPPT.
- Rozbudowane, unikalne i zróżnicowane otoczenie biznesowe w bezpośrednim sąsiedztwie Parku, europejskiej czołówki firm z branży rafinerijnej, petrochemicznej oraz chemicznej, renomowane przedsiębiorstwa wyspecjalizowane w kompleksowym projektowaniu infrastruktury przemysłowej, jak również spółki zajmujące się wdrażaniem technologii i rozwiązań dla przemysłu. Baza surowcowa - produktowa jaką zapewnia Grupa ORLEN doskonale stymuluje rozwój gospodarczy firm operujących w różnych sektorach przemysłu.
- Atrakcyjne grunty inwestycyjne uhonorowane w listopadzie 2007 roku pierwszą nagrodą w województwie mazowieckim w II Ogólnopolskim Konkursie "Grunt na medal" 2007, organizowanym przez Polską Agencję Informacji i Inwestycji Zagranicznych SA.

Uzyskane efekty

PL

- Grupę 17 podmiotów gospodarczych działających w Parku stanowią lokatorzy Centrum Administracyjnego i inwestorzy prowadzący działalność w strefach inwestycyjnych. Podmioty działające na terenie Parku operują w różnych branżach.
- Z powierzchni biurowych Centrum Administracyjnego korzysta Fundacja Akademickie Inkubatory Przedsiębiorczości świadcząca kompleksowe usługi wsparcia dla młodych ludzi zainteresowanych prowadzeniem własnego biznesu. Według danych na koniec roku 2009 w ramach płockiego Akademickiego Inkubatora Przedsiębiorczości przy PPPT działało 15 podmiotów.

ENG

- PITP, together with the Plock City Office, developed a aid package for entrepreneurs, including exemption from property tax in terms of the regional aid programme for support of new investments for entrepreneurs conducting their businesses within PITP and for innovative entrepreneurs and those who carry out their research and development activities in the city of Plock.
- The services provided for entrepreneurs by the PITP SA include: sale and leasing of land for investment enterprises in line with the profile of the Park, renting office, administrative and conference space, varied training services provided by Centrum Edukacji Sp z o.o. in Plock - an entity owned by Capital Group PITP SA, widely understood counselling in terms of conducting business activity, including obtaining EU funds, support for technical consulting, architectural and technical design, support in the preparation and execution of investments, promotion of entrepreneurship among young people with the participation of the Academic Business Incubator at PITP.
- Extensive, unique and diverse business environment in the immediate vicinity of the Park, Europe's leading industry companies of refining, petrochemical and chemical industry, reputable companies specializing in the complex design of the industrial infrastructure, as well as companies involved in the implementation of technologies and solutions for the industry. Resources and product base - provided by ORLEN Group perfectly stimulates economic development of companies operating in various sectors of industry.
- Attractive investment land, awarded in November 2007 with the first prize in the Mazowieckie Province in the II National Competition "Grunt na medal" 2007, organized by the Polish Agency for Information and Foreign Investment.

Achieved results

ENG

- A group of 17 entities operating in the Park includes boarders of the Administration Centre and investors operating in the investment areas. Entities in the Park operate in the following industries.
- The office space is used by the Academic Incubators of Enterprise Foundation, providing comprehensive support services for young people interested in running their own business. By the end of 2009 there were 15 entities operating under Plock Academic Business Incubator.



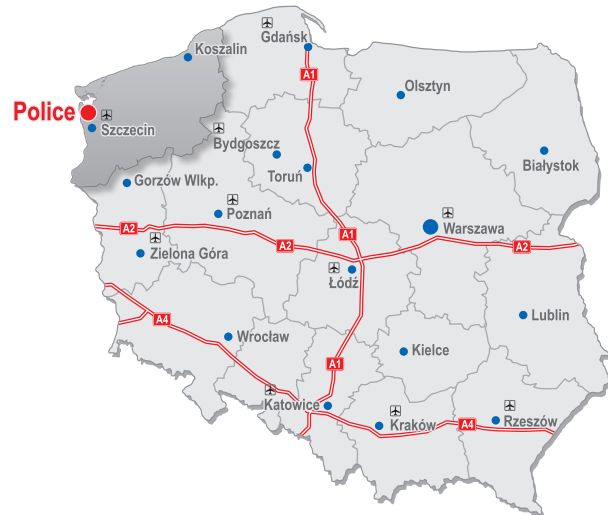
PL
Policki Park Przemysłowy zlokalizowany jest w północnej części miasta Police, 20 km od Szczecina, przy dorzeczu rzeki Odry. Posiada dostęp do rozbudowanej sieci kolejowej, drogowej, dostęp do Portu Morskiego oraz Portu Barkowego. Bliskość lotniska w Goleniowie (60 km) oraz Berlinie (140 km) sprawia, że Policki Park jest dobrym miejscem dla prowadzenia biznesu.

Parkiem zarządza: Infrapark Police SA w Policach
Prezes Zarządu: Wojciech Kuźmiński
Członek Zarządu: Rafał Zieliński

Data założenia Date of establishment	kwiecień 2004 April 2004
Powierzchnia Parku Area of the Park	173 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	8
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	310

ENG
Police Industrial Park (PIP) is located in the northern part of Police, 20km from Szczecin, near the basin of the Odra River. It has access to developed railway and road network, access to Sea Port and Barge Port. Proximity of the airport in Goleniów (60 km) and the airport in Berlin (140 km) makes the Police Industrial Park a good venue for conducting business activity.

The Park is managed by: Infrapark Police SA in Police
President of the Board: Wojciech Kuźmiński
President of the Board: Rafał Zieliński



Atuty Parku

- PL
- Obecnie Policki Park Przemysłowy obejmuje obszar prawie 173 ha terenów inwestycyjnych. Inwestorzy mogą wybierać spośród terenów o powierzchni od 1,5 do 15 ha. Policki Park Przemysłowy podzielony jest na 17 terenów inwestycyjnych. Dodatkowo we władaniu Infrapark znajduje się teren inwestycyjny o powierzchni 3,6815 ha zlokalizowany w województwie podlaskim. Do natychmiastowego zainwestowania przeznaczone są 4 tereny inwestycyjne o łącznej powierzchni 11,8776 ha.
 - Gmina Police (akcjonariusz "Infrapark Police" SA) przewidziała ulgi dla potencjalnych inwestorów, którzy zdecydują się na lokalizację inwestycji w PPP. Radni Gminy uchwałą nr XXXII/247/08 z dnia 25 listopada 2008 roku wyrazili zgodę na ulgę w podatku od nieruchomości w wysokości 60% stawki obowiązującej w gminie.

Advantages

- ENG
- Currently, Police Industrial Park covers the area of almost 173 ha of investment areas. Investors may choose among the areas ranging between 1,5 and 15 ha. Police Industrial Park is divided into 17 investment areas. Additionally, INFRAPARK owns an investment area of 3,6815 ha in Podlaskie Province. 4 investment areas with overall area of 11,8776 ha are available for immediate investment.
 - Police commune ("Infrapark Police" SA shareholder) provided reliefs for potential investors, who will decide to locate their investment in PIP. By means of resolution No. XXXII/247/08 dated 25 November 2008, councillors of the Commune accepted an exemption from the real estate tax, equalling 60% of the rate binding within the commune.

PL

Różnica pomiędzy stawką podstawową a stawką po zastosowaniu ulgi stanowi pomoc de minimis. Inwestor w Specjalnej Strefie Ekonomicznej ma możliwość uzyskania preferencyjnych warunków ekonomicznych poprzez lokalizację inwestycji w SSE na terenach PPP.

Preferencje te dotyczą ulgi w podatku dochodowym, który wynosi 40% kosztów kwalifikowanych inwestycji lub dwuletnich kosztów pracy (koszty związane z zatrudnieniem nowych pracowników) dla dużych przedsiębiorstw, 50% dla średnich i 60% dla małych firm.

- Infrapark Police SA świadczy szerokie spektrum usług okołobiznesowych:
 - podstawowa pomoc przy realizacji inwestycji,
 - usługi księgowo, prawnicze,
 - usługi konsultacyjne, przedsięwzięcia szkoleniowe, doradcze skierowane dla sektora MSP - usługi w zakresie transferu wiedzy, technologii i innowacyjnych rozwiązań,
 - w aplikowaniu o środki unijne.

Uzyskane efekty

PL

- Obecnie na terenie Parku zainwestowało 8 przedsiębiorstw. Przedsiębiorstwa nie działają w ramach klastra. Przedsiębiorstwa działające w Polickim Parku Przemysłowym utworzyły łącznie 310 miejsc pracy.
- Zrewitalizowane tereny: W ramach projektu uzbrojono łącznie tereny po restrukturyzowanych Z.Ch. "Police" SA - o powierzchni 60 ha. Celem projektu była budowa sieci energetycznej, kanalizacyjnej, wodociągowej, dróg dojazdowych i oświetlenia.

Police Industrial Park

Policki Park Przemysłowy

Police Industrial Park

Policki Park Przemysłowy

ENG

The difference between the basic rate and the rate after subtracting the exemption constitutes "de minimis" help.

Investor operating within the Special Economic Zone shall have the possibility to obtain preferential economic conditions by locating the investment in SEZ within the PIP.

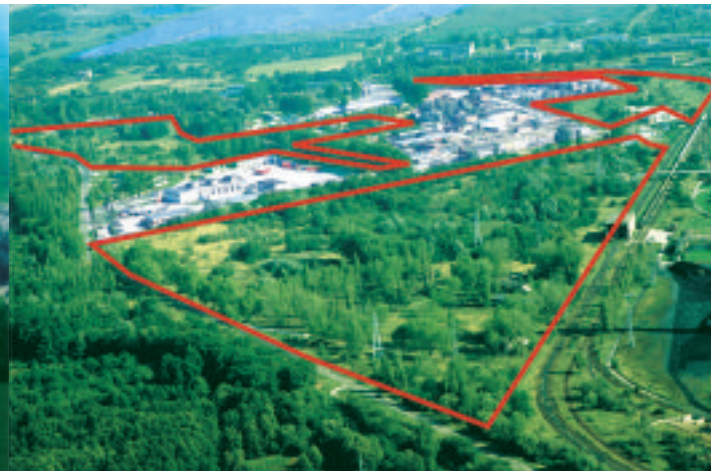
These preferences are related with relief in terms of income tax, which amounts to 40% of qualified costs of investment or an equivalent of two years' work costs (costs related with employing new employees) for large enterprises, and 50% for medium and 60% for small companies.

- Infrapark Police SA offers wide scope of business related services:
 - basic help as far as investment execution is concerned,
 - accounting and legal services,
 - consulting services, training and consulting ventures, directed at SME (small and medium enterprises),
 - services within the scope of transfer of knowledge, technology and innovative solutions,
 - help in applying for European funds.

Achieved results

ENG

- Currently there are 8 enterprises which, invested in the Park. Enterprises operate within the scope of the cluster. All in all, companies operating within Police Industrial Park created 310 workplaces.
- Revitalised areas: Within the scope of the project, 60 ha of lands in restructured areas of "Police Chemical Plant" SA have been developed. The aim of the project was to establish a power supply, sewage, water supply grid, access roads and lighting.



Regionalny Park Przemysłowy Świdnik



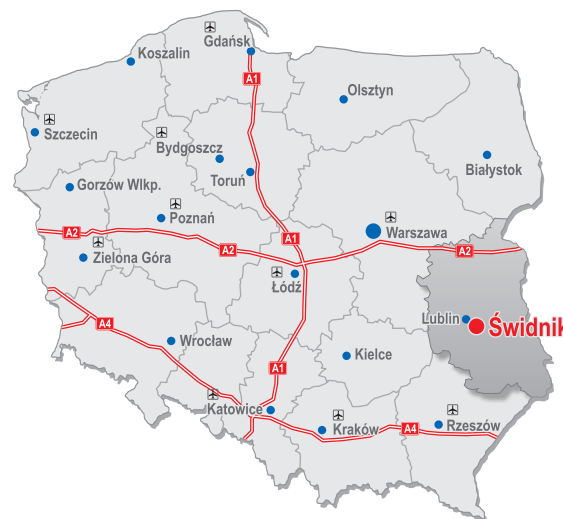
PL
Regionalny Park Przemysłowy w Świdniku oddalony jest tylko o 10 km od stolicy województwa lubelskiego - Lublina, jednocześnie od stolicy Polski - Warszawy - miasto dzieli 200 km. Regionalny Park Przemysłowy położony jest na terenie Gminy Miejskiej Świdnik w części północnej miasta.

Parkiem zarządza: Regionalny Park Przemysłowy Świdnik Sp. z o.o. w Świdniku
Prezes Zarządu: Eugeniusz Hyz

Data założenia Date of establishment	wrzesień 2005 September 2005
Powierzchnia Parku Area of the Park	50 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	43
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	1100

ENG
Regional Industrial Park is located in Świdnik only 10 km from the capital of Lubelskie Province - Lublin, and 200 km from Warsaw - the capital of Poland. Regional Industrial Park is located in a municipality in the northern part of Swidnik City.

The Park is managed by: Regional Industrial Park Sp. z o.o. in Świdnik
President of the Board: Eugeniusz Hyz



Atuty Parku

- PL
- Na terenie Parku Przemysłowego znajdują się: obiekty produkcyjne, pomocnicze, biurowe, magazynowe, a także tereny przeznaczone na składowiska lub budowę nowych obiektów produkcyjnych. Utworzenie Parku Przemysłowego ma na celu przyciągnięcie do Świdnika dużych i małych Inwestorów, którzy pragną uruchomić działalność gospodarczą w tym regionie Polski. Większość nieruchomości i obiektów przemysłowych jest już użytkowana przez nowoutworzone lub przeniesione do obszaru parku podmioty gospodarcze. Park Przemysłowy posiada bardzo dobrą infrastrukturę komunikacyjną zewnętrzną i wewnętrzną. Sieć dróg umożliwia dojazd samochodami TIR, bez ograniczeń nośności, ze wszystkich stron kraju. Do Parku doprowadzona jest bocznica kolejowa z rampami rozładowniczymi. W bezpośredniej bliskości Parku usytuowane jest lotnisko Świdnik, które w przyszłości będzie modernizowane i rozbudowywane. Gmina Miejska Świdnik zmodernizowała południową drogę dojazdową do Parku Przemysłowego oraz zbudowała nową drogę dojazdową-północną. Droga północna będzie łączyć się z planowaną do budowy w latach 2008-2012 tzw. obwodnicą lubelską, która jest fragmentem planowanej drogi ekspresowej S-17.

Advantages

- ENG
- The following are located in the Industrial Park area: manufacturing facilities, auxiliary facilities, office buildings, storage facilities and sites assigned for landfills or building new production facilities, The aim of establishing the Industrial Park is to attract large and small investors to Świdnik who want to run a business in this Polish region. Most real properties and industrial facilities are already used by the economic entities, newly established or moved to the area of the park. The Industrial Park has got a very good infrastructure for internal and external communication. Road grid enables access by trucks without limits in load capacity from all parts of the country. There is a railway siding with the unloading ramps connected with the park. The park is situated in the immediate vicinity of the Swidnik Airport which will be modernized and expanded in the future. Swidnik Municipality modernized southern access road to the Industrial Park and built a new access road- north. North Road will connect with the planned in 2008-2012 construction of so called Lublin Ring road, which is the part of the planned expressway S-17.

- Regionalny Park Przemysłowy Świdnik dla przedsiębiorców działających na terenie zapewnia:
 - podniesienie standardu oraz jakości infrastruktury RPPS,
 - poprawę warunków funkcjonowania firm na terenie RPP Świdnik,
 - dostosowanie oferty RPP Świdnik do potrzeb nowoczesnej gospodarki opartej na wiedzy z zakresu usług badawczo - rozwojowych spowodowane przygotowaniem laboratorium oraz 32 stanowisk pracy dla wysokiej klasy specjalistów wraz z zapleczem szkoleniowym,
 - harmonijny rozwój przestrzenny RPP Świdnik,
 - poprawę potencjału badawczo - rozwojowego RPP Świdnik,
 - stworzenie bazy do rozwoju nowych firm przemysłowych oraz klastra przemysłu lotniczego,
 - poprawę wykorzystania zasobów środowiska,
 - poprawę estetyki RPP Świdnik dzięki budowie nowego, reprezentacyjnego budynku wielofunkcyjnego, termomodernizację obiektu, rewitalizację dróg wraz z budową chodników, parkingów, oświetlenia oraz zagospodarowanie zieleni,
 - zwiększenie dostępności zaplecza do prac badawczo - rozwojowo- wdrożeniowych w regionie.

Zgodnie z uchwałą Rady Miasta Świdnik przedsiębiorcy z terenu Parku mają prawo do ubiegania się o ulgi w podatkach lokalnych na zasadzie pomocy de minimis.

- Regionalny Park Przemysłowy Świdnik Sp. z o.o. będzie prowadził działalność polegającą na wynajmie nieruchomości, wyposażonych powierzchni biurowych, zestawów komputerowych z oprogramowaniem specjalistycznym oraz udostępni zaplecze do prac badawczo-rozwojowo-wdrożeniowych.

Uzyskane efekty

- Obecnie na obszarze parku funkcjonują 43 firmy działające w różnych branżach, w których jest około 1 100 miejsc pracy.
- W parku zrewitalizowano infrastrukturę techniczną:
 - 3 km dróg wraz z oświetleniem oraz kanalizacją teleinformatyczną i monitoringiem: 2 800 m,
 - budowa chodników: 1 970 m, miejsc postojowych: 213,
 - budowa sieci wodociągowej z uzbrojeniem i hydrantami przeciwpożarowymi: 6 020 m,
 - czyszczenie i rewitalizacja sieci kanalizacji sanitarnej i deszczowej: 3 850 m,
 - rewitalizacja sieci ciepłej CO i CT (podziemnej) z rur preizolowanych: 2 600 m,
 - rewitalizacja sieci CO i CT na estakadzie: 1 620 m,
 - termomodernizacja budynku o powierzchni użytkowej 2 214 m² wraz z wymianą instalacji CO z węzłem cieplnym i wodno-kanalizacyjnym oraz remont 8 łazienek,
 - budowa nowego wielofunkcyjnego budynku z przychodnią zdrowia: 2 525 m².

- Regional Industrial Park Świdnik for entrepreneurs operating in the area provides:
 - raising standards and quality of RPPS infrastructure,
 - improving conditions of functioning of companies in the Industrial Park,
 - tailoring the offer of Świdnik RIP to needs of the modern economy based on knowledge in terms of research and development services - due to the preparation of the laboratory, with 32 workplaces available for highly qualified specialists with training facilities,
 - the harmonious spatial development of Industrial Park,
 - improving the research and development potential of Regional Industrial Park Świdnik,
 - establishing a base for development of new industrial companies and aviation industry cluster,
 - improving the use of environmental resources,
 - improving aesthetics of Industrial Park by means of construction of a new representative, multifunctional building, thermal modernisation of the facility, revitalization of roads with the construction of sidewalks, parking lots, lighting and greenery development,
 - increasing the availability of facilities for research, development and implementation works in the region.
- Pursuant to the resolution of the Świdnik City Council, entrepreneurs from the area of the Park have the right to seek relief from local taxes on the principle of de minimis aid.
- Regional Industrial Park Świdnik Sp. z o.o. will conduct the business of renting properties, furnished office space, computer sets and specialized software and will provide facilities for research, development and implementation works.

Achieved results

- Currently, in the area of the park there are 43 companies operating in various industries, with approximately 1 100 workplaces.
- Technical infrastructure was revitalised in the park:
 - roads - 3 km, execution of lighting, telecommunications duct system and monitoring: 2 800 m,
 - construction of 1,970 m of sidewalks, parking spaces: 213
 - building a water piping system with reinforcement and fire hydrants: 6 020 m,
 - cleaning and revitalization of sanitary sewage and storm water system approximately: 3 850 m,
 - revitalization of the central heating and ct grid (underground) with pre-insulated pipes: 2 600 m,
 - revitalization of the central heating and ct grid at the flyover: 1 620 m,
 - thermal modernisation of the building with usable area of 2 214 m², together with replacement of central heating installation with heat and watercourse node, renovation of 8 bathrooms,
 - construction of a new multifunctional building with a health clinic about 2 525 m².





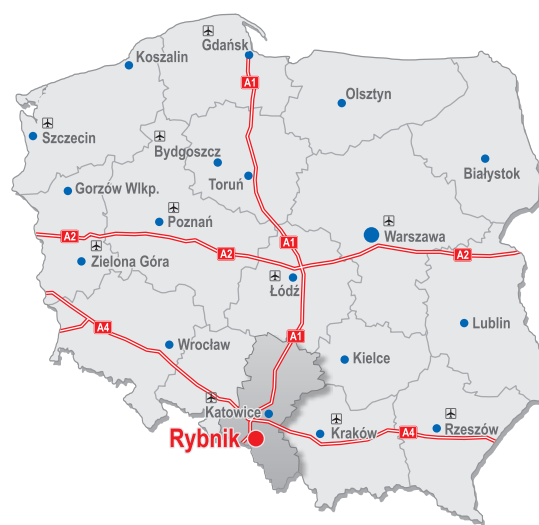
PL
Rybnicki Inkubator Technologiczny mieści się w centralnej części Rybnika (ulica Jankowicka 23/25). Oddalony jest o około 0,5 km od centrum miasta i około 15 km od trasy nr 81 (Żory). Samo miasto Rybnik charakteryzuje się dogodną lokalizacją komunikacyjną - położone jest w południowo - zachodniej części województwa śląskiego, przy drodze krajowej nr 81 (Katowice-Cieszyn), drodze wojewódzkiej nr 78 (Gliwice-Chatupki), w bezpośrednim sąsiedztwie autostrady A-1 (Zjazd-Betk), a także w odległości 25 km od autostrady A-4 przebiegającej ze wschodu na zachód województwa śląskiego.

Inkubatorem zarządza: Górnośląska Agencja Przekształceń Przedsiębiorstw SA w Katowicach
Prezes Zarządu: Eugeniusz Wyciśło
Członek Zarządu: Robert Zarzycki

ENG
Rybnik Technology Incubator is located in the central part of Rybnik (ul. Jankowicka 23/25). It is situated about 0.5 km of the city centre and about 15 km of Route No. 81 (Żory). Rybnik itself is distinguished by convenient location as far as communication is concerned (it is located in south-western part of Silesian Voivodship, near national road No. 81 (Katowice-Cieszyn), provincial road No. 78 (Gliwice-Chatupki), in the immediate neighbourhood of A-1 motorway (Betk exit ramp), as well as within 25 km distance of A-4 motorway passing from the east to the west of Silesia).

The Incubator is managed by: Upper Silesian Agency for Enterprise Restructuring SA in Katowice
President of the Board: Eugeniusz Wyciśło
Member of the Board: Robert Zarzycki

Data założenia Date of establishment	listopad 2007 November 2007
Powierzchnia Inkubatora Area of the Incubator	9 115 m ²
Ilość firm na terenie Inkubatora Number of companies	53
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	200



Atuty Inkubatora

- PL
- W ramach projektu na terenie o powierzchni 9 115 m² został zmodernizowany budynek administracyjno-biurowy z salami konferencyjnymi dla 100 oraz 25 osób, kompleksem garażowym oraz parkingami.
 - Inkubator o powierzchni użytkowej 4 900 m², oferuje korzystne warunki wynajmu dla przystosowanej do rozwoju działalności opartej na wykorzystaniu technologii.

Advantages

- ENG
- The Administrative and Office Building of 9 115 m², with conference rooms for 100 or 25 people, garage complex and parking lots, was modernised in the scope of the project.
 - Incubator about useful area 4 900 m², offers beneficial conditions of lease for development of activity based on employing technologies.

PL

- Usługi oferowane przedsiębiorcom na terenie RIT:
 - możliwość wynajmu pomieszczeń biurowych,
 - miejsca parkingowe,
 - wynajem klimatyzowanych sal konferencyjnych,
 - dostęp do Internetu i centrali telefonicznej,
 - obsługę administracyjno-biurową firm w inkubatorze,
 - usługi doradcze, szkoleniowe i finansowe (Fundusz Pożyczkowy GAPP SA),
 - dostęp do pomocy prawnej,
 - pomoc w pozyskiwaniu zewnętrznego finansowania,
 - dostęp do ekspertów technologicznych,
 - promocję firm działających w inkubatorze,
 - dostęp do laboratoriów i bibliotek lokalnego oddziału Politechniki Śląskiej,
 - korzystne pożyczki dla przedsiębiorców.

Uzyskane efekty

- Z infrastruktury inkubatora korzysta 53 przedsiębiorców z sektora MSP. Firmy te działają głównie w branży projektowej, informatycznej, budowlanej oraz handlowo - usługowej. W inkubatorze w latach 2008-2009 powstało w sumie ponad 200 nowych miejsc pracy.
- W inkubatorze swoje biuro prowadzi Akademicki Inkubator Przedsiębiorczości.

PL

PL

Rybnicki Inkubator Technologiczny

Rybnicki Inkubator Technologiczny

Rybnicki Inkubator Technologiczny

ENG

- Services offered to entrepreneurs within the premises of RTI:
 - possibility to lease office space,
 - parking lots,
 - lease of air conditioned conference rooms,
 - Internet and telephone switchboard access,
 - administrative and office service for the companies in the incubator,
 - consulting, training and financial services (GAPP Loan Fund SA),
 - access to legal advice,
 - assistance in obtaining external financing,
 - access to technology experts,
 - promotion of companies operating within the incubator,
 - access to laboratories and libraries of the local branch of the Silesian University of Technology,
 - profitable loans for entrepreneurs.

Achieved results

ENG

- 53 entrepreneurs from the SME sector use the infrastructure of the incubator. These companies operate mainly within the design, IT, construction, commercial and service branch. During the years 2008-2009 more than 200 new workplaces were generated in the Incubator.
- Academic Incubator of Entrepreneurship has its office in Rybnick Technology Incubator.



Rybnicki Inkubator Technologiczny
ul. Jankowicka 23/25
44-200 Rybnik

Instytucja zarządzająca
Górnośląska Agencja Przekształceń Przedsiębiorstw SA
ul. Astrów 10, 40-045 Katowice
tel.: +48 32 730 48 00, 730 48 90, fax: +48 32 251 58 31
e-mail: sekretariat@gapp.pl, www.gapp.pl

PL
 Śląski Park Przemysłowo - Technologiczny zlokalizowany jest na terenach dwóch miast: Rudy Śląskiej i Świętochłowic, wzdłuż Drogowej Trasy Średnicowej pomiędzy Katowicami i Gliwicami na osi korytarza transportowego Kraków - Wrocław.

Parkiem zarządza: Śląski Park Przemysłowo - Technologiczny Sp. z o.o. w Rudzie Śląskiej

Prezes Zarządu: Paweł Błażyca
 Wiceprezes Zarządu: Artur Kosiński

Data założenia Date of establishment	czerwiec 2004 June 2004
Powierzchnia Parku Area of the Park	1090,2 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	35
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	450

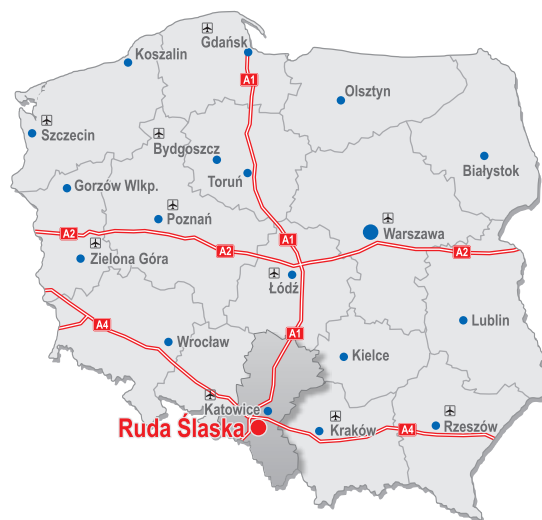
Śląski Park Przemysłowo-Technologiczny Silesian Industrial and Technology Park

ENG
 Silesian Industrial and Technology Park is located in the territory of two cities: Ruda Śląska and Świętochłowice, along the Crosstown Road Route between Katowice and Gliwice, within the axis of the transport corridor connecting Krakow and Wrocław.

The Park is managed by: Silesian Industrial and Technology Park Sp. z o.o. in Ruda Śląska

President of the Board: Paweł Błażyca

Vice-President of the Board: Artur Kosiński



Atuty Parku

- PL
- Dobre skomunikowanie terenów inwestycyjnych z Drogową Trasą Średnicową i autostradą A4.
 - Posiadanie dużego potencjału przygotowanych terenów inwestycyjnych (około 30 ha), powierzchni biurowej o dobrym standardzie (4 500 m²) oraz powierzchni produkcyjno-magazynowej (7 000 m²).
 - Dostępna infrastruktura (budynki, hale, drogi, media, przyłącza internetowe).
 - Profesjonalna obsługa inwestorów poprzez Biuro Obsługi Inwestora.

Śląski Park Przemysłowo-Technologiczny

Advantages

- ENG
- Good communication routes connecting the investment area with Crosstown Road Route and A4 motorway.
 - Noteworthy potential of prepared investment areas (about 30 ha), good standard office space (4 500 m²) and production and warehouse space (7 000 m²).
 - Infrastructure available in the Park includes: buildings, halls, roads, media and Internet access.
 - Professional service of investors provided by Office of Investor Services.

PL

- Współpraca z uczelniami wyższymi dająca możliwość założenia firm przez studentów.
- Dobra promocja poprzez organizowanie wystaw i ciekawych konferencji.
- Utworzenie "Inkubatora Innowacji Technologicznych i Usługowych: Architektura i Budownictwo" z parkingami, placami, drogami dojazdowymi, o powierzchni 6 150 m².
- Ułatwienia dla przedsiębiorców lokujących się na terenie parku: wynajem powierzchni biurowych dostosowanych do potrzeb firm, dostęp do sal konferencyjnych, powierzchni wystawienniczej oraz bezpłatny parking.
- Gminy Rudy Śląskiej i Świętochłowic oferują przedsiębiorcom ulokowanym w Parku obniżki w podatkach od nieruchomości.

Uzyskane efekty

PL

- W ramach Parku działa "Inkubator Innowacji Technologicznych i Usługowych: Architektura i Budownictwo" oraz Klaster Usług Architektura - Budownictwo - Geodezja.
- W Inkubatorze działa 12 firm (z czego 3 firmy zrzeszone w Kłastrze) o profilu geodezyjno-architektonicznym zatrudniających łącznie około 100 młodych osób, głównie projektantów, geodetów i architektów. W budynku biurowym w Świętochłowicach siedzibę znalazło 14 firm - utworzono około 90 miejsc pracy. Natomiast w samym Kłastrze zrzeszonych jest 15 firm, których siedziby znajdują się w całym regionie. Łącznie dzięki SPPT powstało 300 miejsc pracy.
- Zrewitalizowane tereny pogórnice - 12 ha po byłych kopalniach, przeprowadzono makroniwelację pozwalającą na budowę obiektów (hal) oraz dróg i parkingów.
- Park posiada wypracowaną strategię rozwoju na najbliższe lata, której głównymi celami strategicznymi są działania pozwalające wdrażać innowacyjną gospodarkę, a co za tym idzie uzyskiwać dofinansowanie ze środków unijnych w ramach programu "Innowacyjna Gospodarka".

PL

ENG

- Cooperation with universities enabling students to establish their own companies.
- Good promotion by organizing exhibitions and interesting conferences.
- Creating "Technology and Service Innovation Incubator: Architecture and Building Industry" with parking lots, squares, access roads, with the overall area of 6 150 m².
- Facilities for entrepreneurs located within the premises of the park: lease of office areas adjusted to the requirements of companies, access to conference rooms, exhibition space and free parking lot.
- Communities of Ruda Śląska and Świętochłowice offer reductions in real estate taxes for entrepreneurs located within the Park.

Achieved results

ENG

- "Technology and Service Innovation Incubator: Architecture and Building Industry" as well as Architecture-Construction-Geodesy Service Cluster operate within the Park.
- There are 12 companies operating in the Incubator (which includes 3 companies associated in the Cluster), companies of geodetic and architectural profile, employing in general about 100 young people, mainly designers, geodesy experts and architects. The office building in Świętochłowice is a seat for 14 companies - about 90 workplaces, whereas the Cluster associates about 15 companies with seats located within the whole region. In general, the SITP generated 300 workplaces.
- Revitalised post-mining areas - 12 ha after previous mines, macronivelation was performed, allowing the construction of facilities (halls), as well as routes and parking lots.
- The Park has an elaborated development strategy for the next several years and its crucial objectives lie in implementing innovative economy and, as a consequence, enable to obtain financing within the scope of "Innovative Economy" programme.

Śląski Park Przemysłowo-Technologiczny Silesian Industrial and Technology Park



PL

Toruński Park Technologiczny jest położony w bezpośrednim sąsiedztwie drogi krajowej nr 1 oraz w odległości 2,5 km od ważnego węzła komunikacyjnego - skrzyżowania autostrady A1 z drogami krajowymi nr 1, 10 i 52 oraz południowej obwodnicy miasta Torunia. Przez Toruń przebiegają główne drogi tranzytowe ze Skandynawii na południe Europy, a także z zachodniej części Europy do Rosji, Białorusi i do krajów nadbałtyckich.

Parciem zarządza: Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego SA w Toruniu

Prezes Zarządu: dr inż. Ewa Rybińska

Wiceprezes Zarządu: dr Wojciech Daniel

Data założenia Date of establishment	maj 2005 May 2005
Powierzchnia Parku Area of the park	14 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	37
Ilość miejsc pracy Amount of workplaces	286

ENG

Toruń Technology Park is located right by the national route No. 1 and within 2,5 km of an important communication hub - crossing of A1 motorway with national routes No. 1, No. 10, No. 52 and southern Toruń ring road. Toruń is a crossing point for numerous transit routes from Scandinavia to the South of Europe, as well as from the western part of Europe to Russia, Belarus and to Baltic countries.

The Park is managed by: Toruń Regional Development Agency SA in Toruń

President of the Board: Ewa Rybińska, Ph.D., Eng.

Vice-president of the Board: Wojciech Daniel, Ph.D.



Atuty Parku

- PL**
- Park usytuowany jest na uzbrojonej powierzchni 14 ha, w tym 3,4 ha zabudowana jest obecnie budynkami, pozostałą powierzchnię stanowią działki inwestycyjne o uregulowanym stanie prawnym, na których do 2011 r. zostanie wybudowany kompleks obiektów przemysłowo - produkcyjnych z przeznaczeniem na działalność gospodarczą dla sześciu przedsiębiorstw. Tereny Parku wyposażone są w kompleksową infrastrukturę techniczną i drogową.

Na terenie Parku pozostaje obecnie do dyspozycji przedsiębiorców 6 budynków o łącznej powierzchni użytkowej 8 660 m². Media oraz infrastruktura drogową zajmuje 1,5 ha. Park posiada łącze światłowodowe. Lokatorzy oraz klienci Parku mają do dyspozycji około 170 miejsc parkingowych.

Park dysponuje powierzchnią:

- administracyjno-biurową - 3 462 m². Serce Parku stanowi Centrum Transferu Technologii (CTT). Jest to nowoczesny budynek oferujący firmom 86 biur o powierzchni od 13 do 50 m² oraz blok szkoleniowo-konferencyjny o powierzchni 641 m², w skład którego wchodzi pracownia komputerowa oraz sala konferencyjna wraz z zapleczem technicznym.

Advantages

- ENG**
- The Park is situated on a built-up area of 14 ha, including 3,4 ha currently developed with buildings, while the remaining part contains investment plots with the established legal status, and in 2011 a complex of industrial and production facilities shall be erected here, designed for economic activity of six enterprises. Premises of the Park are equipped with compound technical and road infrastructure.

Currently, entrepreneurs have 6 buildings at their disposal, with overall usable area of 8 660 m². Media and road infrastructure covers 1,5 ha. The park has a fibre-optic connection. Park tenants and customers can benefit from about 170 parking lots.

The Park offers the following types of space:

- administrative/office - 3 462 m². Technology Transfer Centre (TTC) constitutes the core area of the park. It is a modern building providing companies with 86 offices of space between 13 and 50 m², as well as conference-training block of 641 m², which includes computer lab and a conference room with technical facilities.

PL

- produkcyjno-technologiczną - 4 720 m². Składają się na nią 4 hale o powierzchni około 800 m² każda wraz z zapleczem biurowo-socjalno-technicznym.

- Ułatwieniem dla przedsiębiorców lokujących się na terenie parku są realizowane projekty związane z poprawą konkurencyjności przedsiębiorstw, np. projekty związane z tworzeniem klastrów branżowych, komercjalizacją badań naukowych i nawiązywaniem współpracy technologicznej. Organizowane są też szkolenia, konferencje i warsztaty z takich dziedzin jak zastosowanie technologii informatycznych w działalności gospodarczej, transfer technologii, patentowanie, znaki towarowe, zarządzanie przedsiębiorstwem oraz pozyskiwanie funduszy UE przeznaczonych na rozwój przedsiębiorstw.
- Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego SA świadczy na życzenie przedsiębiorców następujące usługi: doradztwo w zakresie wdrażania nowych usług i produktów, pomoc w zdobywaniu finansowania, prowadzenie baz danych przedsiębiorstw, przygotowywanie wniosków do programów wspierających innowacyjność, pośredniczenie w kontaktach pomiędzy przedsiębiorcami i naukowcami, doradztwo w zakresie zarządzania, działania na rzecz tworzenia klastrów branżowych, szkolenia personelu, wynajem powierzchni biurowych i produkcyjnych, dzierżawa terenów inwestycyjnych.

Uzyskane efekty

PL

- Na terenie Parku działa obecnie 37 firm reprezentujących takie branże jak: telekomunikacja, automatyka przemysłowa, usługi finansowe, odnawialne źródła energii, elektronika, logistyka, teleinformatyka, elektrotechnika.
- Na dzień 31.12.2009 r. w Parku istniało 286 miejsc pracy, w tym 129 powstało po utworzeniu Parku. Na nowych terenach inwestycyjnych Parku powstaną obiekty przemysłowo-technologiczne, umożliwiające powstanie około 300 nowych miejsc pracy.
- Zrewitalizowane tereny: 10 ha terenów inwestycyjnych. Tereny te zostały zrekultywowane, "odlesione" i "odrolnione". Grunty posiadają sieci wodociągowe, kanalizacyjne, energetyczne oraz teletechniczne, posiadają plan zagospodarowania przestrzennego. W 2007 r. grunty oferowane inwestorom zdobyły nagrodę w konkursie "Grunt na medal". Obecnie tereny inwestycyjne zostały wydzierżawione w drodze konkursu 6 inwestorom, którzy już wkrótce rozpoczynają działalność na nowo utworzonych terenach inwestycyjnych.

- production/technological - 4 720 m². It includes 4 halls with 800 m² area each, together with office/social/technical facilities.

- Projects related with improvement concerning the competitiveness of enterprises will be of assistance for entrepreneurs locating themselves within the premises of the park, among others projects related with creating branch clusters, commercialisation of scientific research and initiating technological cooperation. We also organize trainings, conferences and workshops within the following fields: use of IT technologies in commercial activity, technology transfer, patenting, trade marks, managing a company and obtaining EU funds aimed for development of enterprises.
- Toruń Regional Development Agency SA provides the following services for entrepreneurs: consulting in the scope of implementing new services and products, assistance in obtaining funds, conducting databases of enterprises, preparing applications for support programs on innovation, contract mediation between entrepreneurs and scientists, consulting in the scope of management, activity for the benefit of creating branch clusters, personnel training, renting office and production space, lease of investment areas.

Achieved results

ENG

- At present, there are 37 companies operating in the premises of the Park, representing the following lines of business: telecommunication, industrial automation, financial services, renewable energy sources, electronics, logistics, data communications and electrical engineering.
- On 31.12.2009 there were 286 workplaces in the Park, including 129 created after opening the Park. New industrial and technological facilities shall be established within the new premises of the Park, enabling the creation of about 300 new workplaces.
- Revitalised areas: 10 ha of investment areas. These areas were revitalised, "deforested" and changed the status from agricultural to residential. These lands have water supply systems, sewage system, energy and telecommunication engineering facilities and a land-development plan. In 2007, the grounds offered to investors won the prize in "Soil worth a medal" contest. The investment areas were leased on the basis of tender to 6 investors, who will shortly begin their activity within the newly created investment territory.



PL

Rozciąga się na obszarze 163 ha tzw. klina przemysłowego, pomiędzy ulicami: Strzegomską, Robotniczą i Góralską oraz torami kolejowymi. Obejmuje dawne tereny zakładów produkcyjnych Archimedes, Dolmel i Pafawag, w związku z czym umownie został on podzielony na trzy części, którym nadano historyczne nazwy dawnych fabryk. Wrocławski Park Przemysłowy zajmuje bardzo atrakcyjną część miejskiej przestrzeni - 2,8 km od Rynku, w bliskości banków, instytucji finansowych i urzędów. Dobrą komunikację zapewnia sieć autostrad (A4, A7, A18), gęsta sieć drogowa i kolejowa: 1,7 km do obwodnicy śródmiejskiej, 3,9 km do obwodnicy autostradowej, 6,4 km do portu lotniczego, 2,4 km do portu rzeczno-

Parkiem zarządza: Dozamel Sp. z o.o. we Wrocławiu
Prezes Zarządu: Paweł Kowalczewski
Członek Zarządu: Roman Sztobryn

Data założenia Date of establishment	maj 2005 May 2005
Powierzchnia Parku Area of the Park	163 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	256
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	8000

ENG

The Park spreads over 163 ha of the so-called industrial wedge, between Strzegomska, Robotnicza and Góralska streets and the railway tracks. It covers the area of former Archimedes, Dolmel and Pafawag production plants, and due to the above it has been divided into three parts, named after historic names of the old plants. Wrocław Industrial Park is located within highly attractive part of the city - 2.8 km from the Main Square, in proximity to several banks, financial institutions and offices. Network of motorways (A4, A7, A18), dense road and railway network (1,7 km to city beltway, 3,9 km to motorway beltway, 6.4 km to the airport and 2,4 km to river port) ensure good communication

The Park is managed by: Dozamel Sp. z o.o. in Wrocław
President of the Board: Paweł Kowalczewski
Member of the Board: Roman Sztobryn



Atuty Parku

- Na obszarze Parku znajduje się: około 140 obiektów biurowo-przemysłowych (hale produkcyjne, magazyny, biura), drogi wewnętrzne, sieć i bocznicza kolejowa oraz tereny do wynajmu i na sprzedaż. Obszar jest wyposażony w sieci: wodociągową, kanalizacyjną, gazociągową, ciepłowniczą oraz kanalizację teletechniczną.
- Przedsiębiorcy prowadzący działalność gospodarczą na terenie Wrocławia, a w szczególności Wrocławskiego Parku Przemysłowego, mogą skorzystać z czterech programów pomocy publicznej na wspieranie nowych inwestycji. Pomoc udzielana jest w formie zwolnienia od podatku od nieruchomości i dotyczy przedsiębiorców realizujących nowe inwestycje lub tworzących nowe miejsca pracy w związku z realizacją nowej inwestycji oraz przedsiębiorców innowacyjnych lub prowadzących działalność badawczo-rozwojową.

Advantages

- Within the area of the Park there are: about 140 office-industrial facilities (production halls, warehouses, offices), internal roads, railway network and siding, as well as areas for rent and for sale. The area has the following grids: water supply, sewage, gas, heating and telecommunication duct system.
- Entrepreneurs conducting their business activity in Wrocław, and in particular those operating within the Wrocław Industrial Park, may take advantage of four public aid programmes for supporting new investments. The aid is granted in the form of exemption from real estate tax and concerns entrepreneurs executing new investments or those creating new jobs in relation with execution of a new investment, and innovative entrepreneurs or those conducting research and development activity.

PL

Dozamel Sp. z o. o. jest inicjatorem wielu działań składających się na tzw. infrastrukturę miękką. Wszystkie te działania pozwalają Zarządcy Parku na zacieśnianie współpracy pomiędzy firmami na terenie Parku i budowanie coraz lepszych relacji.

- Bogata oferta usług przemysłowych i pozaprzemysłowych, świadczonych przez podmioty zarządzający, m.in.:
 - kompleksowe zarządzanie obiektami przemysłowymi: budowa, modernizacja, adaptacja,
 - wynajem powierzchni produkcyjnych, magazynowych i biurowych,
 - usługi przemysłowe i pozaprzemysłowe - w tym m.in.: serwis, remonty i naprawy maszyn i urządzeń dźwigniowych, usługi budowlane, magazynowe, transport specjalistyczny kolejowy i samochodowy w kraju i za granicą (w tym przewozy ładunków ponadnormatywnych), przeprowadzki maszyn, usługi ochrony pracy (BHP),
 - dostawa mediów niezbędnych w procesie produkcji: energii elektrycznej i ciepłej, wody, gazu, sprężonego powietrza oraz dostępu do sieci kanalizacyjnej i teleinformatycznej.

Uzyskane efekty

- Obecnie na obszarze Wrocławskiego Parku Przemysłowego działa około 250 różnych podmiotów reprezentujących blisko 60 różnych branż, spośród których najliczniej reprezentowane są: budowlana, elektromaszynowa, elektrotechniczna, elektroniczna, informatyczna, konstrukcje spawane - produkcja, metalurgiczna, metalowa, obróbka mechaniczna, transportowa i spedycyjna. Swoją działalność w Parku prowadzą, obok małych i średnich przedsiębiorstw, także duże oddziały światowych koncernów, takich jak Alstom Power, Bombardier Transportation, DeLaval Operations, Donako, Ruukki. Na terenie Parku pracuje około 8 000 osób.
- W Parku zlokalizowane są trzy szkoły wyższe: Wyższa Szkoła Bankowa, Wyższa Szkoła Handlowa i Dolnośląska Szkoła Wyższa.
- Spółka zmodernizowała obiekty i zbudowała sieci infrastrukturalne na terenie Parku, w tym m.in. powstało około 30 km nowych sieci: wodociągowej, gazowej, ciepłowniczej i kanalizacji sanitarnej, deszczowej i teletechnicznej, uzbrojono 18 ha terenów gotowych pod nowe inwestycje, wykonano termomodernizację hali produkcyjnej oraz remont dachu i elewacji zabytkowego budynku administracyjnego oraz wybudowano nowy budynek biurowo-konferencyjny, w którym znajdują się: Centrum Konferencyjne WPP, dwa piętra powierzchni biurowych, restauracja oraz niepubliczne przedszkole. Łączny koszt projektu wyniósł około 62,7 mln zł, zaś kwota dofinansowania około 30 mln zł.

PL

Dozamel Sp. z o.o. is an initiator of numerous activities constituting the so-called "soft" infrastructure. All these activities enable the Park Administrator to tighten the cooperation between companies within the area of the Park and establish better relations.

- Wide offer of industrial services and those not related with industry, provided by the managing entity, among others:
 - complex management of industrial objects - construction, modernisation, and adaptation,
 - lease of production, warehouse and office areas,
 - industrial services and services not related with industry - including, among others, servicing, overhauls and repairs of machines and crane devices, construction and warehouse services, specialized national and international railway and vehicle transport (including transport of non-standard loads), machine transfers, services related with occupational safety (OHS),
 - supply of utilities indispensable during production process: electric and thermal energy, water, gas, compressed air and access to sewage network and data communications network.

ENG

Achieved results

- Currently, about 250 various entities operate within the premises of Wrocław Industrial Park, representing almost 60 different branches. The most numerous represented domains include: construction engineering, electric machinery, electronic, IT, welded constructions - production, metallurgic, as well as mechanic, transport and shipping processing. Next to small and medium enterprises, large branches of global corporations, such as Alstom Power, Bombardier Transportation, DeLaval Operations, Donako, and Ruukki, also conduct their activity in the Park. About 8 000 of people are employed within the premises of the Park.
- There are three universities located within the Park: School of Banking, School of Commerce and University of Lower Silesia.
- The Company modernized facilities and established networks of infrastructure within the premises of the Park, including creation of about 30 km of new systems: water supply, gas, heating and sanitary sewage system, rain and telecommunication engineering, 18 ha of premises ready for new investments were developed, production hall underwent thermal modernisation, as well as renovation of roof and façade of historic administration building. What is more, a new office-conference building was erected, which holds: WIP Conference Centre, two floors of office areas, restaurant and private kindergarten.

ENG



PL

Żorski Park Przemysłowy, to nowoczesny kompleks przemysłowy położony w północnej części Żor (województwo śląskie), oddalony o około 1,7 km od centrum miasta i około 2 km od DK-81 Katowice-Wiśła-Cieszyn. Żory leżą przy ważnych szlakach komunikacyjnych, niedaleko autostrady A-4 łączącej wschód z zachodem i bezpośrednio przy budowanej autostradzie A-1, łączącej południe z północą, nieopodal granicy z Czechami i Słowacją. Park został utworzony na terenie po Rybnickim Przedsiębiorstwie Budownictwa Węglowego "PEBEROW".

Parkiem zarządza: Górnośląska Agencja Przekształceń
Przedsiębiorstw SA w Katowicach
Prezes Zarządu: Eugeniusz Wyciśło
Członek Zarządu: Robert Zarzycki

Data założenia Date of establishment	wrzesień 2007 September 2007
Powierzchnia Parku Area of the Park	8,2841 ha
Ilość firm na terenie Parku Number of companies	39
Ilość miejsc pracy Number of workplaces	290

ENG

Żory Industrial Park is a modern industrial complex located in the northern part of Żory (Śląskie Province), located within about 1,7 km from the city centre and about 2 km from main road No. 81 Katowice-Wiśła-Cieszyn. Żory is located by important communication routes, near the A-4 motorway, connecting the east with the west, and directly by the constructed A-1 motorway, connecting the south with the north, close to the border with Czech Republic and Slovakia. The Park has been established within the premises after Rybnik Coal Construction Company "PEBEROW".

The Park is managed by: Upper Silesian Agency for Enterprise Restructuring SA in Katowice
President of the Board: Eugeniusz Wyciśło
Member of the Board: Robert Zarzycki



Atuty Parku

- Na terenie Parku znajduje się:
 - 13 500 m² powierzchni do wynajmu (biura, hale produkcyjne, magazyny) w sześciu zmodernizowanych budynkach,
 - 3,6 ha przygotowanych terenów pod inwestycje własne przedsiębiorstw (w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego tereny przeznaczone na działalność produkcyjną, bazy, składy i magazyny),
 - miejsca parkingowe, place składowe i manewrowe,
 - sala konferencyjna dla 22 osób.

Advantages

- The area of the Park includes:
 - 13 500 m² for lease (offices, production halls, warehouses) in six modernised buildings,
 - 3,6 ha of areas prepared for own investments of the enterprises (in the local spatial development plan these areas have been designated for production activity, bases, stocks and warehouses),
 - parking spaces, storage and and manoeuvring squares,
 - conference room for 22 people.

PL

- Przedsiębiorcy działający na terenie Parku otrzymują: atrakcyjne warunki najmu, obsługę administracyjno-biurową, łącza internetowe i telefoniczne, dozór mienia, a także obsługę techniczną.
- Żorski Park Przemysłowy na życzenie przedsiębiorców świadczy usługi takie jak: usługi doradcze, szkoleniowe i finansowe (Fundusz Pożyczkowy GAPP SA); pomoc przy pozyskaniu funduszy unijnych oraz poszukiwaniu źródeł finansowania działalności; propagowanie działań proinnowacyjnych, m.in. poprzez Regionalne Centrum Innowacji i Transferu Technologii (RCITT), którego przedmiotem działania jest rozwijanie aktywności w zakresie innowacji i transferu technologii w regionie; promocja firm działających na terenie Parku; kojarzenie partnerów gospodarczych.

Uzyskane efekty

PL

- W wyniku realizacji Parku zrewitalizowano zdegradowany teren poprzemysłowy, który został przekształcony w nowoczesną infrastrukturę techniczną i udostępniony przedsiębiorcom.
- W wyniku działalności Parku przywrócono do życia część miasta Żory. Nastąpiło ożywienie działalności gospodarczej, powstały nowe miejsca pracy.
- Z infrastruktury Parku korzysta 39 przedsiębiorców z sektora mikro, małych i średnich przedsiębiorstw. Firmy te zatrudniają około 290 osób.

Żorski Park Przemysłowy
Żory Industrial Park
Żory Industrial Park
Żorski Park Przemysłowy
Żorski Park Przemysłowy

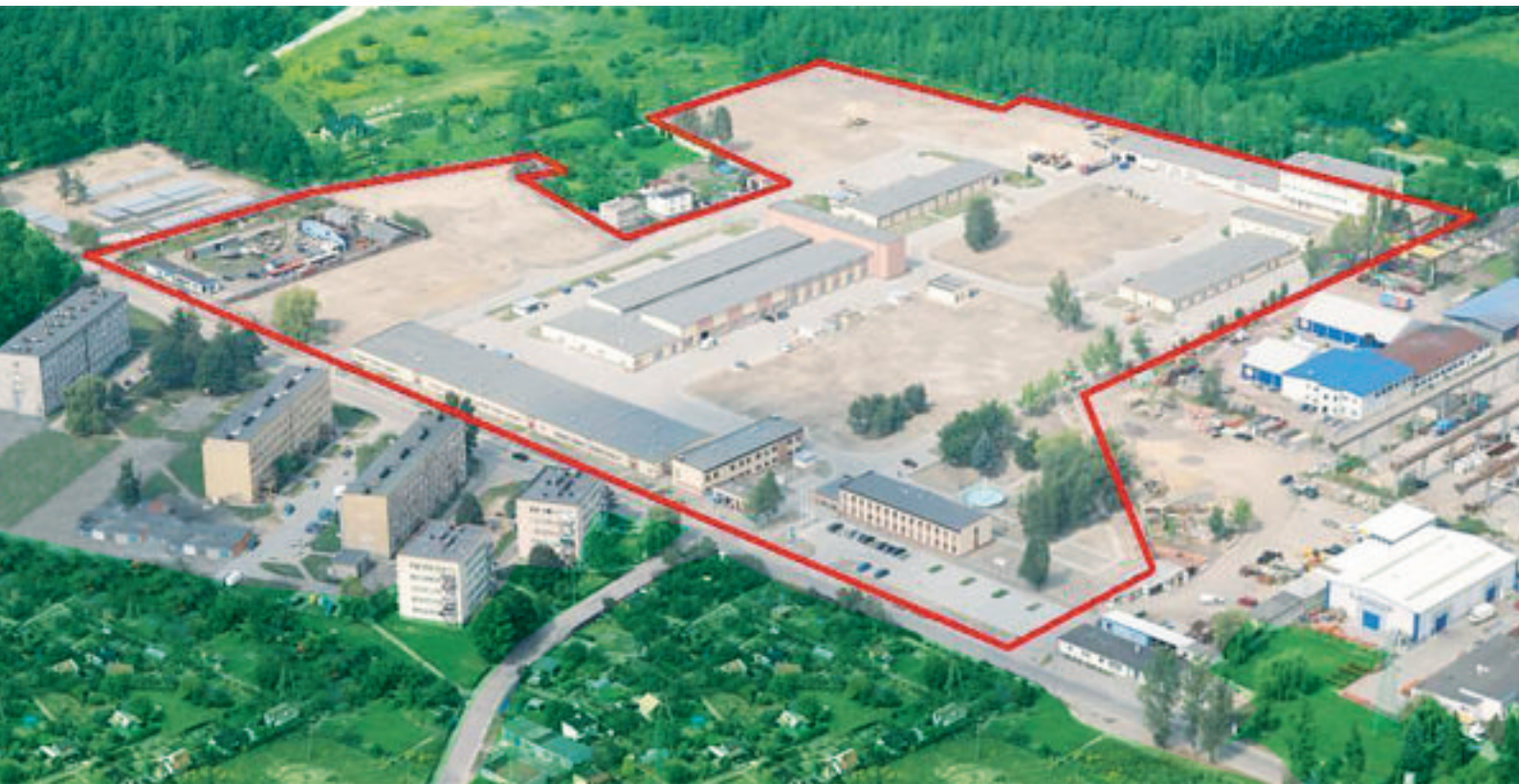
ENG

- Entrepreneurs operating within the area of the Park shall obtain: attractive lease conditions, administration-office service, Internet access and access to telephone lines, property monitoring, as well as technical service.
- In response to the requirements of entrepreneurs, Żory Industrial Park offers the following services: consulting, training and financial services (GAPP Loan Fund SA), help in obtaining European Union funds and searching for the means for financing operation; promoting pro-innovative activities, among others through Regional Centre for Innovation and Technology Transfer (Regionalne Centrum Innowacji i Transferu Technologii ,RCITT), which aims to develop activity within the scope of innovation and technology transfer in the region; promoting companies operating within the Park; associating economic partners.

Achieved results

ENG

- As a result of establishing the Park, a degraded post-industrial area was revitalised and transformed into a modern technical infrastructure and made available to entrepreneurs.
- As a result of the activity of the Park, a part of Żory has been revitalized. Economic activity has been revived, and new workplaces have been created.
- There are 39 entrepreneurs taking advantage of the infrastructure within the Park, from the sector of micro, small and medium companies. These companies employ about 290 people.



Żorski Park Przemysłowy
ul. Boczna 8, 44-240 Żory
tel.: +48 32 756 00 00, fax: +48 32 756 00 05

Instytucja zarządzająca
Górnośląska Agencja Przekształceń Przedsiębiorstw SA
ul. Astrów 10, 40-045 Katowice
tel.: +48 32 730 48 00, 730 48 90, fax: +48 32 251 58 31
e-mail: sekretariat@gapp.pl, www.gapp.pl

PL

Park położony jest w Nowym Kisielinie (obszar Gminy Zielona Góra), 6 km od Campusu A Uniwersytetu Zielonogórskiego, 4 km od drogi ekspresowej S3, około 50 km od autostrad A2 i A18/A4. Park Naukowo-Technologiczny Uniwersytetu Zielonogórskiego jest jednostką w budowie. Park wchodzi w skład Lubuskiego Parku Przemysłowo-Technologicznego.

Dyrektor: dr hab inż. Sławomir Klos

Data założenia Date of establishment	2005
Powierzchnia Parku Area of the Park	50 ha
Termin realizacji inwestycji Execution of investments	2009-2012

Park Naukowo-Technologiczny Uniwersytetu Zielonogórskiego

ENG

Park Location: Nowy Kisielin (area of Zielona Góra Commune), 6 km from the campus of the Zielona Góra University, 4 km from the expressway S3, about 50 km from the motorways A2 and A18/A4.

Science and Technology Park of the University of Zielona Góra is a unit under construction.

It is a part of Lubuski Industrial and Technology Park

Director: Sławomir Klos, Ph. D., Eng.



Atuty Parku

- W strukturze Parku funkcjonować będą:
 - Centrum Logistyczne Parku Naukowo-Technologicznego i Platformy na rzecz Nauki i Gospodarki,
 - Centrum Zrównoważonego Budownictwa i Energii,
 - Centrum Innowacji Technologii dla Zdrowia Człowieka,
 - Centrum Technologii Informatycznych.

PL

Advantages

- The following shall operate in the Park structure:
 - The Logistics Center of Science and Technology Park and the Platform for Science and Economy
 - The Centre for Sustainable Construction and Energy
 - The Technology for Human Health Innovation Centre
 - The Information Technology Centre

ENG

Park Naukowo-Technologiczny Uniwersytetu Zielonogórskiego

- Do głównych zadań Parku należy:
 - przybliżenie wyników badań naukowych (i ich twórców) do praktyki społecznej i gospodarczej całego regionu,
 - tworzenie nowych technologii lub ulepszanie istniejących na podstawie prowadzonych prac technologicznych i prób na instalacjach w oparciu o aparaturę i specjalistyczne wyposażenie Parku,
 - wspieranie procesu transferu technologii i promocja szeroko rozumianej innowacyjności,
 - inspirowanie powstawania oraz rozwój małych i średnich firm technologicznych.

Spodziewane efekty

- Stworzenie warunków do wykorzystania naukowego oraz przemysłowego potencjału regionu, w szczególności:
 - pozyskiwania i inspirowanie powstawania i rozwoju firm z obszaru zaawansowanych technologii,
 - realizacja wspólnych projektów z udziałem przedstawicieli przemysłu, uczelni wyższych oraz samorządu.

- Park's main tasks are:
 - bringing research results (and their creators) to the social and economic practices throughout the region,
 - creation of new technologies or improving existing ones on the basis of conducted technological works and tests on installations on the basis of the apparatus and specialized equipment,
 - supporting the process of technology transfer and promotion of the broadly comprehended innovation,
 - inspiring the creation and development of small and medium-sized technology companies.

Expected results

- Creating the conditions for the use of scientific and industrial potential of the region, in particular:
 - attracting and inspiring the creation and development of businesses in the area of advanced technologies,
 - execution of joint projects with representatives of industry, universities and government.

Park Naukowo-Technologiczny Uniwersytetu Zielonogórskiego Science and Technology Park of the University of Zielona Góra



Bełchatowsko-Kleszczowski Park Przemysłowo-Technologiczny
97-400 Bełchatów
ul. Ciepłownicza 5
tel.: +48 44 733 11 65
e-mail: bkppt@ppt.belchatow.pl
www.ppt.belchatow.pl

Beskidzki Inkubator Technologiczny
43-300 Bielsko-Biała
ul. 1 Dywizji Pancerniej 45
tel.: +48 33 816 91 62
e-mail: biuro@arrsa.pl
www.bit.arrsa.pl

Bielski Park Technologiczny Lotnictwa,
Przedsiębiorczości i Innowacji
43-512 Kaniów
ul. Stefana Kóski 43
tel.: +48 32 750 82 32
e-mail: parklotniczy@parklotniczy.eu
www.parklotniczy.eu

Bydgoski Park Przemysłowy
85-825 Bydgoszcz
ul. Wojska Polskiego 65
tel.: +48 52 365 33 10
e-mail: biuro@bpp.bydgoszcz.pl
www.bpp.bydgoszcz.pl

Bytomski Park Przemysłowy
41-914 Bytom
ul. Siemianowicka 98
tel.: +48 32 730 48 00
e-mail: sekretariat@gapp.pl
www.gapp.pl

Częstochowski Park Przemysłowo-Technologiczny
42-217 Częstochowa
ul. Nowowiejskiego 26
tel.: +48 34 360 56 88
e-mail: cradoslawska@arr.czestochowa.pl
www.arr.czestochowa.pl
www.czpp.com.pl

Grupa Euro-Centrum (Park Przemysłowy, Park Naukowo-technologiczny)
40-568 Katowice
ul. Ligocka 103
tel. +48 32 251 74 78
e-mail: b.swiderek@euro-centrum.com.pl
www.euro-centrum.com.pl

Górnośląski Park Przemysłowy
40-155 Katowice
ul. Konduktorska 39a
tel.: +48 32 781 20 00
e-mail: gpp@gppkatowice.pl
www.gppkatowice.pl

Grudziądzki Park Przemysłowy
86-300 Grudziądz
ul. Budowlanych 7
tel.: +48 56 45 06 113
email: gpp@gpp.grudziadz.pl
www.gpp.grudziadz.pl

Jaworznicki Park Przemysłowy
43-600 Jaworzno
ul. Grunwaldzka 275
tel.: +48 32 614 21 00
e-mail: sekretariat@arl-jaworzno.com.pl
www.jpp.jaworzno.pl

Kędzierzyńsko-Kozielski Park Przemysłowy
47-225 Kędzierzyn-Koźle
ul. Szkolna 15
tel.: +48 77 488-62-15
e-mail: biuro@kkpp.pl
www.kkpp.pl

Krakowski Park Technologiczny
31-864 Kraków
Al. Jana Pawła II 41 L
tel.: +48 12 640 19 58
e-mail: biuro@sse.krakow.pl
www.sse.krakow.pl
www.technoinkubator.com

Mielecki Park Przemysłowy
39-300 Mielec
ul. Chopina 18
tel.: +48 17 788 18 50,
e-mail: marr@marr.com.pl
www.marr.com.pl

Noworudzki Park Przemysłowy
57-402 Nowa Ruda
ul. Kłodzka 27
tel./fax: +48 74 872 50 25
e-mail: basia@agroreg.com.pl
www.npp.agroreg.com.pl

Park Przemysłowo-Technologiczny EkoPark
w Piekarach Śląskich
41-946 Piekary Śląskie
ul. Walentego Roździeńskiego 24
tel.: +48 32 289 04 84
e-mail: biuro@ekopark.piekary.pl
www.ekopark.piekary.pl

Toruński Park Technologiczny
87-100 Toruń
ul. Włocławska 167
tel.: +48 54 621 04 21
e-mail: tpt@tarr.org.pl
www.technopark.org.pl

Park Przemysłowy Boruta Zgierz
95-100 Zgierz
ul. Łęczycka 24
tel.: +48 42 716 22 97
e-mail: boruta@umz.zgierz.pl
www.miasto.zgierz.pl

Wrocławski Park Przemysłowy
53-609 Wrocław
ul. Fabryczna 10
tel.: +48 71 35 65 701
e-mail: sekretariat@dozamel.pl
www.dozamel.pl
www.wpp.wroc.pl

Płocki Park Przemysłowo-Technologiczny
09-411 Płock
ul. Zglenickiego 42
tel.: +48 24 364 03 50/60
e-mail: sekretariat@pppt.pl
www.pppt.pl

Żorski Park Przemysłowy
44-240 Żory
ul. Boczna 8
tel.: +48 32 730 48 00
e-mail: sekretariat@gapp.pl
www.gapp.pl

Policki Park Przemysłowy
72-010 Police
ul. Kuźnicka 1
tel.: +48 91 317 22 00
e-mail: rmackowiak@zchpolice.com
www.infrapark.pl

Park Naukowo-Technologiczny Uniwersytetu
Zielonogórskiego
65-516 Zielona Góra
ul. Szafrana 2
tel.: +48 68 328 73 90
e-mail: pnt@pnt.uz.zgora.pl
www.pnt.uz.zgora.pl

Regionalny Park Przemysłowy Świdnik
21-045 Świdnik
Al. Lotników Polskich 1
tel.: +48 81 722 60 22
e-mail: biuro@park.swidnik.pl
www.park.swidnik.pl

Rybnicki Inkubator Technologiczny
44-200 Rybnik
ul. Jankowicka 23/25
tel.: +48 32 730 48 00
e-mail: sekretariat@gapp.pl
www.gapp.pl

Śląski Park Przemysłowo-Technologiczny
41-700 Ruda Śląska
ul. Szyb Walenty 26
tel.: +48 32 78 95 101
e-mail: sekretariat@sppt.pl
www.sppt.pl

A series of horizontal dotted lines for taking notes, consisting of 35 rows.

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



Stowarzyszenie
Krajowego Forum
Parków Przemysłowych
i Parków Technologicznych

Stowarzyszenie Krajowego Forum
Parków Przemysłowych
i Parków Technologicznych

ul. Ligocka 103
40-568 Katowice
tel./fax +48 32 251 74 78
e-mail: sekretariat@forumparkow.pl